

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

COMISIONISTAS EXPORTADORES DE FRUTAS

## Valcaneras y Colom

Sucesores de Juan Valcaneras

ALCIRA (Valencia) - España

Especialidad en naranjas, mandarinas y limones

Telegramas: CREMAT-ALCIRA      Teléfono n.º 141



La más perfecta que se presenta en el mercado español.  
Obra de ingeniería alemana  
Dispositivo automático para bordar, sin necesidad de manipulación alguna  
Representante en Sóller  
**A. Canals**  
Alquería del Conde, 19

### Venta de leña

Leña de pino cortada, muy seca, a 1'50 Pesetas el quintal.

Leña de olivo cortada para estufas a 2'50 pesetas el quintal, llevada a domicilio.

**F. PONS**      Teléfono, 27  
Camino de Fornalutx, 171—SÓLLER

## Exportation de Fruits en Gros

Specialité en

Oranges, Mandarines, Sanguines, Vernas et Citrons

## R. CASTAÑER CAPARÓ

Almacén y Despacho: Amalia Bosarte, 10 y 12

CARCAGENTE - Valencia, Espagne

Adresse Télégraphique: PEIXET Carcagente

R.º de Export.ºn, N.º 12.363 Téléphone, 145

NARANJAS — MANDARINAS

## CARDELL & COLOM

Sucesores de MIGUEL CARDELL (Casa fundada en 1911)

Telegramas: CARDELL, Alcira  
» CARDELCOLOM, Villarreal

Teléfonos: ALCIRA 120  
» VILLARREAL 154

## ALCIRA Y VILLARREAL

APARTADO DE CORREOS N.º 23 Alcira

Filial en Francia: CARDELL, COLOM & CASTAÑER — LE THOR

Téléphone N.º 1

Télégr.: Carlomer

## RABASAEELIAS

EXPORTACION DE NARANJAS Y MANDARINAS

TELEGRAMAS "RABELIAS"      Teléfono, n.º 35. **ALCIRA**

FOTOGRAFADOS - CATALA - VALENCIA.

FRUITS FRAIS ET SECS-PRIMEURS

Spécialité de  
D A T T E S,  
B A N A N E S,FIGUES,  
O R A N G E S,  
C I T R O N S**LLABRES PÈRE ET FILS**

11 et 15 Cours Julien (anciennement Bd. Garibaldi)

A dresse télégraphique:  
JASCHERRI MARSEILLE**MARSEILLE**TÉLÉPHONE  
Colbert 21-18

Télégrammes: ABEDE-Marseille

Téléphone C. 15-04

FRUITS FRAIS, SECS & PRIMEURS  
O R A N G E S - B A N A N E S

EXPORTATION - COMMISSION - CONSIGNATION

**B. Arbona & ses Fils****MICHEL ARBONA FILS**

SUCCESSEUR

92-104, Cours Julien - MARSEILLE

FRUITS FRAIS, SECS ET PRIMEURS

**Compañía Frutera**  
GUILLERMO SEGUI GérantImportation directe d'ORANGES et BANANES par Bateaux  
Spéciaux desservant les filiales à Sète, Toulon Cannes et Nice

36-38 Cours Julien MARSEILLE

Téléph: Colbert 37.- 82

Télégraphe FRUTERA

IMPORTATION EXPORTATION

**MAISON RECOMMANDÉE**pour le gros marron doré ET CHATAIGNE, noix Marbo  
et corne fraîche et sèche.

EXPÉDITION IMMEDIATE

**Pierre Tomas**

Rue Cayrade DECAZEVILLE (Aveyron)

**Casa MIGUEL MARTORELL**

Fundada en 1904

**JUAN REYNES SOBRINO**

SUCESOR

Comisión exportación de:

Naranjas, Mandarinas, Sanguinas y Limones

Trabajo esmerado y de absoluta confianza

**CARCAGENTE (Valencia)**

Teléfono 124-Dirección telegráfica: REYNES-CARCAGENTE

TALLERES DE CARPINTERIA Y EBANISTERIA  
ALMACEN DE MADERAS DE**MIGUEL COLOM**Construcción de Muebles de lujo, estilos clásico y  
moderno :-: Especialidad en puertas y persianas  
enrollables sistema americano :-: Persianas catala-  
nas :-: Restauraciones de todas clases :-: Decora-  
ción e instalación general de mobiliariosCALLE DEL MAR, 77  
GRAN-VIA

SOLLER (MALLORCA)

FRUITS FRAIS - FRUITS SECS - PRIMEURS

Importation

**RIPOLL & C.<sup>IE</sup>**

Exportation

61, Cours Julien, 61

TÉLÉPHONES:

Bureaux et Magasins: Colbert, 21.50 et Inter 121  
Quai de Débarquement: Colbert, 31.50**MARSEILLE**

Télégrammes: RIPOLL - MARSEILLE

Importation directe d'oranges des meilleures zones de Valencia par:

Vapeur **UNION** et voiliers à moteur **NUEVO CORAZON, PROVIDENCIA** et **SAN MIGUEL**

à destination des ports de

**MARSEILLE, SETE, TOULON, CANNES** et **NICE**

Succursale a Sète:

**MAISON "IBERIA,"**

19, Avenue Victor-Hugo

Téléphone 9.72

Télégrammes: IBERIA SÈTE.

Succursale à  
**NICE: Maison "Valencia,"**

38, Cours Saleya

TÉLÉPHONE 42-28

Télégrammes: VALENCIA NICE

Succursale à  
**CANNES Maison "Hispania,"**

1 bis Marché Forville

TÉLÉPHONE 20-57

Télégrammes: HISPANIA-CANNES

# SÓLLER

SEMENARIO INDEPENDIENTE

FUNDADOR Y DIRECTOR PROPIETARIO: D. Juan Marqués Arbona

REDACCIÓN y ADMINISTRACIÓN: calle de San Bartolomé n.º 17.-SÓLLER (Baleares)

## Inquietudes sollerenses

Algunas semanas sin contacto directo con la vida que transcurre plácida-mente entre nuestras montañas natales, dan al comentarista una noción más exacta de los hechos que en ella se suceden, que se diría adquieren un mayor relieve y acentúan sus particularidades. Hombres y cosas aparecen más al descubierto. Las inquietudes, las pequeñas intrigas, y aún estas mil insignificancias de que se llena la vida de los pueblos saltan a la vista con mayor vigoría, que permite percibir las más enteramente y con mayor objetividad que asistiendo a su concreción y desarrollo. Vistos a cierta distancia, los hechos aparecen más precisos, las intenciones más claras, las actitudes más explicables. Se diría que han sido colocados expresamente en un plano inferior y distante para que puedan ser abarcados en una sola mirada.

Una simple ojeada por sobre la vida sollerense impone al punto de cuáles son las inquietudes que en la actualidad predominan en el ánimo de nuestros conterráneos. Por encima de toda otra cuestión, hoy prevalece y atormenta a los sollerenses la anómala situación económica en que muchos se encuentran. Sóller no sonríe hoy como años atrás. Los brandazos de la adversidad la han zarandeado con mayor empuje que a otras poblaciones. Su industria, su comercio, su agricultura pasa actualmente por momentos difíciles. La lucha por la vida se hace más dura por instantes. Y estas dificultades repercuten fulminantemente sobre sus establecimientos locales y sobre su masa trabajadora, que con ellas ven acrecer los obstáculos que dificultan o impiden su normal desenvolvimiento.

No queda, como en tiempos pasados, el recurso de Francia, que pueda absorber el sobrante de nuestros brazos ofreciendo a los emigrantes el señuelo de la fortuna. El obrero que no tuviera allí colocación no puede aspirar a conseguirla cuando ve vulnerados los tratados que le daban derecho a buscársela, y menos cuando empiezan a ser expulsados los que ya tenían tomada carta de naturaleza. El comerciante ve dificultado su trabajo por la intensidad del *chomage*, que va extendiendo por todas partes sus tentáculos, y por la multiplicación de tributos con que el fisco le agobia. Francia, hoy por hoy, ha dejado de ser aquella Arcadia feliz en donde encontraron trabajo y fortuna tantos de nuestros paisanos, y al cegarse este cauce por donde se canalizaron en gran parte las actividades de los sollerenses por espacio de medio siglo, ha venido a agravarse la situación de nuestra comarca y a aumentar el número de preocupaciones que sienten los hijos de Sóller en la actualidad.

Estas preocupaciones no sólo alcanzan a aquellos que trabajan y que aquí o fuera de aquí han de atender al sustento de los suyos o aspiran a labrarse una posición. También los que creían asegurado el fruto de sus afanes de tantos años pasan actualmente por momentos angustiosos. ¡Cuántos hay entre nosotros que tienen sus ahorros comprometidos en la suerte de una entidad bancaria! Y aun cuando las impresiones que se tienen para el futuro permitan abrir el pecho a la esperanza, no por esto la suerte presente deja de inquietar.

Son demasiados los motivos de inquietud que se ciernen sobre los sollerenses para que no repercutan sobre la vida local. Externamente pueden quedar más o menos disimulados, pero no pueden pasar desapercibidos a nadie que se interese de verdad por conocer la verdadera situación de nuestro pueblo y dirija la vista más allá de sus manifestaciones superficiales. Basta con apartarse un poco de ellas para apreciar en toda su magnitud el aspecto desolador que ofrece en esta hora la economía local.

Ello no obstante, creemos—y en este sentido nos pronunciamos,—que es preciso reaccionar vigorosamente contra esa situación sombría de nuestro pueblo para barrer la ola de pesimismo que parece adueñada de muchos espíritus. Esta racha adversa es sólo momentánea. Se ha producido entre nosotros cuando en otras partes se ha iniciado ya el resurgir de la confianza, pública y podemos ayuntarla con sólo poner en ello tesón y voluntad. Los Estados Unidos nos ofrecen un claro ejemplo de lo que puede lograrse cuando un pueblo entero quiere sobreponerse a la adversidad que en un momento dado invade como una peste todo un país. El secreto está en no dejarse dominar por las impresiones deprimentes, sino abrir el pecho a todos los optimismos, sentir anhelos de vivir la vida de siempre por encima de adversidades momentáneas, y contribuir con el propio esfuerzo a la autosugestión colectiva para reanudar el ritmo normal de todas las actividades, que permita vencer el período de crisis. Siguiendo el ejemplo de aquel pueblo admirable no tardaremos en ver renacer entre nosotros síntomas de resurgimiento económico que disipen los pensamientos lúgubres, como signo precursor de un mañana risueño y venturoso otra vez.—M. M. C.

### NOTAS DE LA REDACCION

Razones de orden interior nos obligan a fijar un límite para la admisión de originales.

Destinaremos al número de la semana siguiente la colaboración y publicidad que no obren en nuestro poder el viernes a las ocho de la mañana.

Quedan exceptuadas las noticias para la «Crónica Local» y los anuncios mortuorios y por líneas, que se admitirán hasta las doce de la mañana del sábado.

Publicados o no, no se devuelven los originales ni se sostiene correspondencia acerca de ellos.

### EL REINADO DE JORGE V

## El jubileo real en el Imperio Británico

En la mañana del lunes día 6 del corriente, las campanas de Londres, de todo Inglaterra, voltearon en honor y gloria de veinte y cinco años de reinado de Jorge y María. En aquel mismo momento, en América, en África, en Asia, en Australia, los pueblos más diversos por la lengua, por la religión y las costumbres exteriorizaban, en una forma u otra, su adhesión a la corona inglesa. Era una apoteosis de luz, de fuerza, de elegancia, de tradición. El rey Jorge, al mismo tiempo que celebraba sus primeros veinte y cinco años de reinado, recordaba seguramente fiestas similares en que antecesores suyos ocupaban la misma carroza.

Hijo de Eduardo VII y de la reina Alejandra, Jorge V reúne la herencia de dos grandes distinciones. Su padre fué un gobernante de una gran humanidad. Su madre, una mujer admirable, por su belleza y por su espiritualidad. Conservando el recuerdo de los dos, Jorge V se ha mantenido fiel a las consignas de Victoria y ha procurado ser inglés por el lado «pueblo».

Las fiestas reales, pasadas las alegrías populares y la brillantez de los uniformes y toaletas, resultarán llenas de sentido político. La corona inglesa tiene hoy dos significados. Para el pueblo inglés representa la continuación, la tradición, el más alto exponente de unas instituciones dispersas en la historia en acuerdos, actos parlamentarios, revoluciones y grandes acontecimientos. Como todo aquello específicamente inglés, la Corona y las normas con que actúa están llenas de improvisaciones, de falta de dogmatismo, de empirismo. El pueblo inglés, insubornablemente insular, ve en los reyes los típicos ejemplares de su manera de ser. Embajadores perpetuos de la idea inglesa en el mundo, los soberanos disponen de una adhesión sentimental que, a través de largos siglos, han sabido convertir en una fuerza política sin igual.

Porque al lado de este espíritu de la Corona hay el otro, hoy el más importante. La Corona inglesa es—como ha dicho muy bien Baldwin—el vínculo más fuerte que mantiene el Imperio. Hagamos un poco de historia. Inglaterra, dominadora de una extensión territorial que representa una cuarta parte del mundo, no tenía idea alguna, a comienzos del siglo XIX, de lo que sería su mayor potencia. Hacía poco tiempo, relativamente, que las colonias yanquis se habían separado de la «madre patria» y la idea colonial (no decimos imperial) era combatida y depreciada por los liberales.

Elie Halévy, en su admirable historia del XIX inglés, ha señalado las diversas etapas ascendentes de la organización colonial. Entre una cierta indiferencia, producida sobre todo por el gran éxito del libre cambio, la idea colonial fué prosperando y organizándose. A la mitad del siglo XIX puede decirse que Canadá, Australia, Nueva Zelanda, adquieren la fisonomía que más tarde han ido cristalizando. Fué con motivo del «jubileo de oro» de la reina Victoria, en 1887 que se reunieron por primera vez los representantes del Imperio. En 1894 y en 1897, con motivo del «jubileo de diamante», vuelven a reunirse los imperiales representantes. Joe Chamberlain

aprovecha la ocasión para exponer sus ideas sobre un Consejo Imperial y—ya heterodoxo del libre cambio—su gran idea de las tarifas preferenciales que habían de obtener una enorme aceptación años más tarde.

En 1902 se decide reunirse cada cuatro años, en 1907 se adoptan las designaciones de «dominios». La guerra hubo de unir, con fraternidad de sacrificio, los pueblos del Imperio. La S. de N. reúne como miembros independientes las naciones del Imperio.

En 1926 la ley Balfour creaba la nueva situación. De esta ley data la desaparición de la idea colonial. Ni el gobierno británico, ni el Parlamento podrían intervenir en la gobernación del dominio. Después de esta ley Balfour—que ha sido calificada de estatuto imperial—, sólo faltará el Estatuto de Westminster, que admite la separación para perfilar definitivamente la organización imperial británica. El único enlace que une los pueblos del Imperio es el rey, es la fidelidad de los Dominios a la persona y a la institución real.

He aquí el gran significado de estas fiestas. No faltarán en Londres estos días fiestas y honores para los *prime minister* y para maharajás imponentes. La alta sociedad, experta en el arte de agrandar, sabrá quedar bien. Pero los políticos y técnicos, los altos funcionarios y las oficinas de información, trabajarán con doblada actividad. El Imperio necesita un trabajo de readaptación, de refuerzo diario. Precisa acararse, cada día, con nuevos problemas insospechados. Conducir la lucha simultáneamente en tres o cuatro frentes es una labor de titanes. Japón y la India, Australia, Canadá y Estados Unidos, Unión Africana, ¡cuántos problemas inconmensurables! Mantener la cohesión del dominio, mantener aún la influencia arbitral en Europa, requiere una organización impecable, con una técnica, unos recursos, un engranaje que funcione constantemente. Inglaterra, el gran secreto inglés, es la prodigiosa elasticidad de su genio. Cuando en Europa se preparaba el advenimiento del industrialismo, Inglaterra supo situarse, al punto, en el primer plano. Los factores políticos ayudando la causa era la preparación moral de su sociedad, que había sufrido cambios profundos en su estructura. Desde entonces ha sabido conservar el predominio con una ejemplaridad, con una carencia de trabas que a la fuerza imponen. Al largo de los años, las instituciones, los hombres, las ciudades, el paisaje, han adquirido esta pátina británica que todos reconocen de repente. No es ningún milagro, no, esta duración secular. Es el fruto del esfuerzo, y la constancia. Si examináis la estructura política inglesa veréis que el funcionamiento del parlamentarismo, en esta su hora de descrédito, tiene toda la brillantez y la eficacia que debe tener. Ministerios políticos y técnicos tienen los órganos burocráticos más eficientes del mundo. Foreign Office, Trade of Board, etc., son instituciones modélicas. Al lado de esto poned las organizaciones de informes secretos que prevén, actúan, hacen y deshacen en nombre del Imperio y por el honor de Inglaterra.

FERMÍN VERGÉS.

SASTRERÍA FINA

EXCELENTE CORTADOR

# ROSENDO VIÑALS

Todos los Domingos de 9 a 13 en la

FONDA "EL GUÍA,"

Castañer, 7

VISTA BIEN

NO TIRE EL DINERO

## CREPE SATIN - Seda Artificial

para abrigos, varios colores, y otros artículos fantasma; así como en algodón, driles en variedad de clases

se liquidan a precios reducidos.

B. FRONTERA PIZÁ y C.<sup>a</sup>

Calle Quadrado n.º 8

s. en c.

SOLLER.

# Después de las Ferias y Fiestas de la Victoria

Como todos los años, se ha conmemorado en el presente la gloriosa fecha del 11 de Mayo de 1561 con gran esplendor. Poca variación ha habido en el programa de los festejos, es cierto; pero, esto no obstante, con ellos hanse mostrado satisfechos el vecindario y el extraordinario número de forasteros que, con motivo de esta solemidad religioso-popular, han visitado este valle el sábado, domingo y lunes próximos pasados. Es que, aun siendo siempre los mismos y ya de todos los mallorquines conocidos, son tan agradables los referidos festejos, por su índole peculiar y probablemente todavía más por lo que tienen ya de tradicionales y por lo pintoresco del sitio en que algunos de ellos tienen lugar, que no les resta atractivo la anual repetición.

El conocido programa fué realizado con exactitud en todas sus partes, siendo cosa sumamente plausible el que los actos constitutivos de la religiosa y de la civil se celebraran en horas distintas y sin antagonismos de ningún género, no obstante no estar incluidos los primeros en el que, por haber sido confeccionado por la Comisión de Festejos del Ayuntamiento, tiene el carácter de «programa oficial». Desde la antigüedad ha sido cívico-religiosa la fiesta de la Victoria, y así está acostumbrado a considerarla nuestro público, y continúa considerándola todavía—a pesar de la actual separación.

Por esta razón hemosla reseñado también nosotros todos los años como tal; es decir, continuando unas y otras funciones englobadas en la misma narración.

### Adornos e iluminación

Eran de buen efecto los con que habían sido decorados e iluminados los puntos céntricos de la ciudad. Cuerdas de arrayán sostenidas, formando guirnalda, por postes recubiertos también de mirto, y que tenían incrustadas infinidad de bombillas eléctricas de variados colores, circundaban a lo largo de la calle de la República. En dicha plaza, además, arrancando de los referidos postes y convergiendo en otro más elevado colocado junto al surtidor, formaban las mencionadas cuerdas de arrayán un cóncavo dosel sobre el pérfmetro central, que por las noches tomaba el aspecto de un bello cielo-raso de luz. En la fachada de la Casa Consistorial ondeaban durante el día las banderas nacional y mallorquina, estando adornadas las

ventanas con tapices, y por las noches aparecía sobre el portal el escudo de la villa y la inscripción 11 de Mayo de 1561 formados por incontable número de lucitas de gas.

Potentes focos eléctricos distribuidos en las indicadas plaza y calle y además en las de Antonio Maura, Santa Bárbara, San Jaime y Viento completaban la vistosa iluminación.

### Funciones religiosas

El principio de estas fiestas, anunciadas ya al empezar la tarde del sábado con un alegre y prolongado repique de campanas, suele ser anualmente el traslado de la imagen de Ntra. Sra. de la Victoria desde la iglesia del Hospital, para que presida, colocada en el altar mayor de la Parroquia, las funciones del culto que en estos días se le consagran.

A dicha iglesia dirigióse el clero parroquial con cruz alzada, al anochecer, y allí se formó la procesión con los niños y niñas representantes de los personajes históricos en la fecha que se conmemora: el virrey de Mallorca Don Guillermo de Rocafull, que lo estuvo por Bartolomé Amengual Malet; el capitán de armas Don Juan Angelats, por Juan Golom Pizá; el Sargento Don Antonio Soler, por Ernesto Altés Coll, y Catalina y Francisca Casanovas, apodadas desde entonces las *Valentes Dones de Ca'n Tamany*, por Catalina Lladó Mayol y Catalina Rullán Colom, que sostenían las cintas pendientes de la auténtica tranca con que dieron aquéllas muerte a los moros que escalaron su casa, donde se hallaban refugiadas, llevada en triunfo por el joven José Bauzá Pizá y adornada con flores. La veneranda imagen era llevada en andas también por distinguidos jóvenes y la banda de música de esta localidad tocó marchas regulares durante el trayecto.

A la llegada al templo, que estaba espléndidamente iluminado con cirios todo el retablo del altar mayor y con todas sus arañas de luces eléctricas la espaciosa nave, cantaron la comunidad y escolanía, con acompañamiento del órgano, solemnes Completas.

El domingo por la mañana tuvo lugar la Comunión general para los Caballeros de Ntra Sra. de la Victoria y las demás que anunciamos en la crónica de nuestra edición anterior, y a las diez, después de Tercia, se cantó la Misa mayor, en la que interpretó la capilla, bajo la entendida dirección del organista Rdo. Sr. Rosselló, la bella composición *Pontificalis*, del maes-

tro Perosi, con acompañamiento de arminium. Ofició el Rdo. Párroco-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, asistido en calidad de diácono y subdiácono, respectivamente, por los Rdos. D. José Morey y D. Bernardo Pujol, y ocupó la sagrada cátedra el reverendo P. Antonio Mascaró, M. de los SS. CC., quien, con dición fácil y ameno estilo, hizo el relato histórico del glorioso hecho de armas y singular victoria alcanzada por nuestros mayores el día 11 de Mayo de 1561, después de recordar en el exordio el estado de ánimo de los combatientes y del pueblo entero al día siguiente del de la épica jornada, en el acto del suntuoso funeral que se celebró en sufragio de los que en defensa de su religión y de su patria habían sucumbido.

Por la tarde, a las seis y media, se organizó la procesión. Recorrió ésta las calles de costumbre, que son las de circunvalación del núcleo del antiguo casco de la ciudad, atestadas todas ellas de público. Formábanla los ricos estandartes de las cofradías parroquiales, con sus obrerías respectivas; la institución de los Caballeros de Ntra. Sra. de la Victoria y buen número de vecinos, con sendos cirios; la famosa tranca de *Ca'n Tamany*, única reliquia que, cuidadosamente conservada, nos queda ya de aquel luctuoso y glorioso acontecimiento, y junto a ella los nombrados representantes de los personajes históricos; la cruz y el clero de la parroquia, y, presidiendo la religiosa comitiva, la veneranda imagen de la Santísima Virgen de la Victoria, llevada en andas, a la que seguía el Rdo. Sr. Sitjar, de Preste, ministrado por los Rdos. D. Antonio Rullán y D. José Morey, y en último término la Banda Municipal de música, que tocó escogidas marchas durante el largo trayecto alternando con los cantos litúrgicos.

El lunes, a las siete y media de la tarde, fué, también procesionalmente y en la misma forma del sábado, reintegrada a la iglesia del Hospital la imagen de Ntra. Señora de la Victoria, con cuyo acto tuvo fin la parte religiosa de la brillante fiesta.

### Conciertos musicales

Uno de los números del programa de festejos que más satisface a la gente culta que a la fiesta concurre es, sin duda alguna, el que le depara la ocasión de poder deleitarse oyendo selectas piezas musicales admirablemente interpretadas, y esto es lo que nos ofrecieron en los tres días las bandas Municipal de esta localidad y del Regimiento Infantería de Palma n.º 28. La pri-

mera inició dichos conciertos tocando en el palco de la plaza de la Constitución en la velada del sábado; la llegada a esta ciudad de la seguridad verificóse a las nueve de la mañana del día siguiente y resultó un acto simpático y jubiloso que atrajo a un público numeroso hacia la estación del ferrocarril.

A recibir dicha banda asistieron también el señor Alcalde, D. Miguel Colom, los concejales Sres. Forteza, Frontera, Aguiló y Pastor, y el Secretario del Ayuntamiento, Sr. Marqués, amén de otras distinguidas personalidades de esta población y forasteras. En correcta formación y tocando un paso-doble dirigióse dicha banda de música a la Casa Consistorial, y luego, precedido a las Autoridades locales que iban a inaugurar la Exposición de Pinturas, al domicilio social del «Foment de Cultura de la Dona».

Unas veces en el palco de la plaza de la Constitución y otras en el de la explanada de la calle de la República, alternaron dichas bandas el domingo por la mañana a las once; el mismo día por la tarde, a las tres, y por la noche a las nueve; y el lunes por la mañana, de diez a doce y por la noche a las mismas horas de la velada anterior.

Ejecutaron con gran precisión y ajuste la del Regimiento, bajo la inteligente dirección del Músico mayor D. Feliciano Pons, o de su auxiliar y primer clarinete D. Antonio Llompart, las fantasías *La Granjera de Arlés*, de A. Rosillo; de *Katiuska* (2.ª parte), de A. Zorozabal; de *Córdoba*, de P. Lina; de *I Pagliacci*, de Leoncavallo; de *Czardas*, de Montis; de *Roy de Lahore*, de Massenet; de *Aida* de Verdi; de *Festa No Tolda*, de A. J.; de *Etoung*, de Massenet; de *Guzmán el Bueno*, de T. Bretón; de *La leyenda del beso*, de Soutullo y Vert; de *La isla de las perlas*, de Zorozabal; de *La Hilariana*, de M. Magraner; el Himno Marcha y Danza de *Aida*, de Verdi; el Baile Español de *Lagartenas*, de E. Pacheco, y los paso-dobles *Alcazar Nuevo*, de García; *Gloria al Trabajo*, de J. Teixidor; *Lamentos Gitanos*, y *Thedy*, de J. Peralta; *Hombre bueno*, de R. Moreno; *La Cambrera*, de R. San José; *Puenteareas*, de Soutullo y Vert; y *Santander*, de A. Rosillo.

Nuestra Banda Municipal dió también acertada interpretación, bajo la batuta de su joven Director, D. Mateo Oliver Maimó, a las piezas: *La Dolorosa* (selección), de J. Serrano; *La boda de Luis Alonso* (intermedio), de A. Giménez; *Entre naranjos* (capricho valenciano), de E. Reñé; *El raplo de boda* (serenata), de V. Soutullo; otros diversos número de concierto y bailables.

## FRUITS . . . PRIMEURS EN GROS

ANCIENNE MAISON SCARXELL

## YVES MAIRE. SUCCESSEUR

18, Rue de l'Arquebuse — CHARLEVILLE (Ardennes)

MAISON SPÉCIALE

ORANGES - MANDARINES  
CITRONS-FYFFES BANANES

Spécialité de Chicorées  
dites «Endives de Bruxelles»

Pommes à couteau par wagon

Télégrammes:

MAIRE - PRIMEURS - CHARLEVILLE

TÉLÉPHONE N.º 748

R. C. 10.600 CHARLEVILLE

## ACCION CATOLICA FEMENINA

Gran acto pro-moralidad

en el Teatro Victoria día 19 de Mayo, a las 4 de la tarde

¡Joven! ¡Mujer! ¡Hombre! No faltes; a todos interesa. El bienestar y la paz de las familias y los pueblos depende en gran parte de la moralidad de los individuos. Hay que combatir la inmoralidad.

Entrada libre

COMMISSION - CONSIGNATION  
FRUITS - PRIMEURS - LÉGUMES

TRANSIT - DOUANE

Etabl<sup>ts</sup> **BATLE** Frères

S. A. R. L. Capital 40.000 Francs

SÈTE - 10, Quai de la République - SÈTE

MAISONS A:

TÉLÉPHONE 146

LYON, 39, Quai Saint-Antoine  
MONTPELLIER, 14, Rue St-Guilhem  
PÉZENAS, 27, Cours Jean-Jaurès

Compte Chèques Postaux:  
/ / / R. C. Sète 6379 / / /  
Adresse Télégraphique: Batlefrer-Sète

y los paso-dobles *La vuelta de los Voluntarios, Aliaga, María del Carmen, y El niño de la Palma.*

Fueron una y otra de las referidas bandas escuchadas con atención por los inteligentes y por los simplemente aficionados al divino arte, y calurosamente aplaudidas a la terminación de cada una de las tocatas.

Los bailables ejecutados por esta banda, instalada en el palco de la plaza de la Constitución, fueron aprovechados por algunas parejas de jóvenes, que se solazaron danzando buena parte de la velada en la pista de la mencionada plaza, ante un numeroso público espectador.

### La Exposición de Pinturas

Un gran acierto fué, como ya en su día dijimos, el acuerdo de la Junta Directiva del «Foment de Cultura de la Dona» de celebrar este año una Exposición de Pinturas en su local social con motivo de las Fiestas y Fiestas de este año; número del programa de éstas que ha sido, al igual del anteriormente reseñado, por la gente culta, así de esta localidad como de fuera que nos ha visitado, unánimemente aplaudido.

Ha sido para muchos esta Exposición una agradabilísima sorpresa, pues que pocos eran los vecinos que tuvieran idea de que hubiera en Sóller un tan gran número de aficionados al arte pictórico, como lo han revelado con esta ocasión la cantidad de los cuadros expuestos y la nutrida lista de los expositores.

Queremos que se la formen también nuestros lectores ausentes, y para ello bastará les digamos que respondieron amablemente a la invitación de la Directiva de la entidad cultural femenina de Sóller: D.<sup>a</sup> Julia Ulsamer—considerada ya como vecina por los muchos años que lleva de residencia en esta ciudad—, que presentó 19 telas; D. Guillermo Bernat, 4; Srta. Margarita Mora, 2; D. Rafael Mezquida, 5; Rdo. D. Juan Sueca, 2; D. Ramón Rullán, 6; D. Pedro Pastor, 3; Srta. Magdalena Llinás, 4; Srta. Francisca Alcover, 5; señorita Magdalena Orell, 2; D. Juan Pizá, 12; don Guillermo Colom, 13; D.<sup>a</sup> Catalina Arborea, 3; Mr. Richmond, 3; D. José Losada, 3; D. Eugenio Losada, 5; Srta. Margot Pastor, 3; D.<sup>a</sup> Antonia Pizá, 2; Srta. Antonia Ballester, 2; Srta. Catalina Bauzá, 2; don Bartolomé Pastor, 8; D. José Canals, 3; D.<sup>a</sup> Catalina Puig, 2; D. Juan Roca, 2; D. Javier Gaytan de Ayala, 2; Srta. Lolita Estartús, 4; y Srta. María Marqués, 2. Total 123 cuadros, que por la premura del tiempo y las demás circunstancias con que la Exposición ha sido preparada el haberlos reunido constituye un verdadero éxito.

El salón de la Biblioteca había sido sencilla y convenientemente decorado e iluminado, y el conjunto presentaba hermosísimo aspecto.

El acto de la inauguración se celebró, como hemos dicho antes, a las nueve y cuarto de la mañana del domingo, conforme estaba indicado en el programa, y revistió una apropiada y muy simpática seriedad. Asistieron las Autoridades locales, civil, eclesiástica, judicial y militar; representación de sociedades y otras distinguidas personalidades de la localidad, además de la Junta Directiva y de buen número de socias y protectores de la asociación organizadora.

Declaró abierta la Exposición de Pinturas el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, con las palabras de ritual, que fueron acogidas con unánimes aplausos, y seguidamente la Presidenta del «Foment de Cultura de la Dona», Srta. Rosita Bennasar Riutort, usó de la palabra en los siguientes términos:

«Dignes Autoritats:

Senyores i senyors:

Seria mancar a un costum ja establert, si en aquest acte qualcú no us parlàs en nom del «Foment de Cultura de la Dona». Permeteu-me que ho faci jo, vencent la dificultat casi insuperable que és la meva falta de condicions oratòries.

Enguany—ja passat el tràngol del canvi de domicili i de les causes que fa un any el motivaren—hem volgut reprendre de bell nou les nostres exposicions anuals i hem cregut oportú organitzar-ne una de pintura, per donar ocasió als nostres joves artistes de fer-se conèixer i estimular els seus naturals esforços per superar-se.

Essent la primera d'aquestes manifestacions artístiques, hem volgut evitar les complicacions que suposa l'actuació d'un Jurat que hagués d'assignar premis a les obres exposades; per enguany, l'encoratjament de les vostres felicitacions és l'únic premi a què els expositors poden aspirar. Senyores i senyors: siau justs amb ells i indulgents si és necessari. Altres anys heu sabut apreciar l'esforç i la cura amorosa emprada en cultivar les flors i els jardins; vulgueu també ara valorar liberalment els mèrits d'aquests enamorats de la Naturalesa que, en homenatge a ella, s'encaren amb els nostres jardins i amb el nostre paisatge per expressar-los traduïts en obra artística.

A tots els expositors i als que han ajudat a organitzar aquesta manifestació d'art, gràcies de tot cor.

He dit.»

Resonó en el salón entusiasta salva de aplausos al terminar la Srta. Bennasar su breve y adecuado parlamento, y acto seguido el Rdo. Párroco-Arcipreste, D. Rafael Sitjar, manifestó lacónicamente y con plausible sencillez su satisfacción por el progreso que esta manifestación de cultura y arte representa para esta ciudad, que está por ella de enhorabuena, como lo están la entidad que la ha organizado y cuantas personas, secundándola, en ella han tomado parte.

AUX FRUITS DE LA VALLÉE DU RHONE

Ancienne Maison MIR frères

MIR Louis Fils Suc<sup>r</sup>

Expéditeur en Fruits

SAINT - RAMBERT - d' ALBON (Drôme)

SPÉCIALITÉS:

BIGARREAUX, FRAISES  
PECHES, ABRICOTS  
PRUNES, POIRES etc.

TÉLÉPHONE 72

Adresse Télégraphique:

MIR St - Rambert - d' Albon

R. C. Romans 8 972

Visitaron luego los asistentes la Exposición, teniendo todos frases laudatorias para los expositores y para la Sociedad, y de felicitación para la Junta Directiva, que agradecieron la Presidenta y demás compañeras allí presentes, con lo que se dió el acto por terminado, regresando seguidamente las Autoridades y séquito a la Casa Consistorial, precedidas, como a la ida, por la banda del Regimiento.

### El tiro de pichón

Organizado por la «Sociedad de Cazadores» se efectuó el domingo último por la mañana, a las diez y media, en la finca *Es Port*, un concurso de tiro de pichón, como número del programa de las pasadas Fiestas y Fiestas. Asistieron en gran número los tiradores y los aficionados al cinegético sport.

La tirada consistía a seis pichones con un máximo de doce puntos, y tomaron parte en este concurso ocho tiradores. Obtuvieron éstos el siguiente resultado, adjudicándoseles los premios correspondientes a la clasificación obtenida:

1.<sup>o</sup> premio.—Copa del Magfco. Ayuntamiento y 40 ptas. en metálico, para don Antonio Serra, con once puntos.

2.<sup>o</sup> premio.—Un morral de caza, obsequio de la Armería Canals y 24 ptas. en metálico, para D. Pedro Deyá, con diez puntos.

3.<sup>o</sup> premio.—Obsequio de Sra. Vda. de Rullán y 15 ptas. en metálico, para D. Cosme Ramón, con diez puntos.

4.<sup>o</sup> premio.—Obsequio de D. Juan Capó y 15 ptas. en metálico, para D. Juan Enseñat, con nueve puntos.

5.<sup>o</sup> premio.—Una medalla, obsequio de la Casa Pizá, para D. Gabriel Marroig, con ocho puntos.

Fuera de Concurso resultaron D. Damián Orell, con seis puntos; D. Juan Coll, con cuatro puntos y D. Cayetano Segura, con cuatro puntos.

Debido a que para el segundo premio quedaron empatados a diez puntos los Sres. Pedro Deyá y Cosme Ramón, fueron ambos al desempate, que se hizo a un pichón, adjudicándose el segundo puesto al Sr. Deyá.

La «Sociedad de Cazadores» se muestra agradecidísima por los obsequios recibidos, principalmente del Magnfco. Ayuntamiento y de las entidades «Banco de Sóller», «El Gas, S. A.» y C.<sup>a</sup> «Ferrocarril de Sóller», como asimismo a cuantos contribuyeron para dar mayor brillantez al acto.

### Los fuegos artificiales

Como en los años precedentes, fueron

preparados estos, ogaño, por el afamado pirotécnico D. Antonio Frontera, de Pórtol, siendo un número del programa muy festivo y muy del agrado del numeroso público que llenaba la plaza de la Constitución a la hora del disparo.

Efectuóse en las veladas del domingo y lunes a las diez y media, y bien puede decirse que ya fué de los festejos de los dos días el acto final, pues que una vez terminado suelen retirarse a sus domicilios las familias que han asistido con sus pequeñuelos a la fiesta, sobre todo las que lo tienen en las afueras de la población, y por lo que se refiere a los forasteros, también después del disparo de los fuegos de artificio suele iniciarse el desfile, aprovechando buena parte de ellos la inmediata salida de un tren.

El punto destinado a este vistoso y es-treudoso espectáculo es la parte de la mencionada plaza de la parte de las calles de la Rosa y de Bauzá, sobre el torrente, que de antemano queda aislada para que quede impedida por ese perímetro la circulación.

Fueron admiradas y elogiadas por el público muchas de las piezas, y lo merecían, en efecto, por sus sorprendentes y bellas combinaciones de movimientos y de luminosas cascadas, terminando todas con fuertes detonaciones, que premiaba luego con aplausos la ingente multitud, al igual que cuando apurábase en la alto los cohetes con alguna sorpresa o una brillante lluvia de estrellas de variado color. Terminó este llamativo festejo en el último día con una traca ruidosa—horrisona más bien—que dió principio en la parte superior de la calle de la República y terminó en la plaza, frente al estanco.

### El simulacro en el Puerto

Fué presenciado este cómico y aprócrifo simulacro de combate por un público numerosísimo, probablemente mayor que el que en años anteriores solía trasladarse a la pintoresca ensenada de nuestro puerto con tal fin. Para que así sucediera tuvieron hogar los que quisieron ser espectadores facilidades de transporte que nunca habían tenido, pues que, además de la infinidad de automóviles particulares y de alquiler que iban y venían constantemente, hubo un buen servicio de tranvías y de autocares de la Compañía ferroviaria, y un tren, por añadidura que, con un convoy de tres coches, viajó arriba y abajo desde las primeras horas de la tarde hasta que el espectáculo terminó.

Difícil hubiera sido apreciar, ni aun aproximadamente, el número de personas que

PIEDRA ARTIFICIAL,  
MARMOLINAS, GRANITOS,  
CEMENTOS ARMADOS.

**ARTSOLID, S. A.**

PALMA DE MALLORCA

Nueva Sucursal en Sóller: Buen Año, 6

Fábrica: Ca's Serrador. — Hostalets — PALMA  
Sucursal en Inca: Sirena, 15.



¡Agotamiento cerebral!  
¡Extenuación!  
¡Neurastenia!

Fatales consecuencias son de un trabajo excesivo y de la inapetencia, que sólo se pueden combatir con un tónico reconstituyente tan activo y apropiado como el Jarabe de

**HIPOFOSFITOS SALUD**

Con rápida actividad despierta el apetito, devuelve las energías mentales y renueva el vigor dinámico de tal forma, que convierte el antes penoso trabajo en fácil tarea.

Aprobado por la Academia de Medicina.  
Se puede tomar en todas las épocas del año.  
No se vende a granel.

Los cólicos biliosos y el estreñimiento se evitan con  
**LAXANTE SALUD**  
Pídase en farmacias.

en la tarde del lunes permanecieron un par de horas apostadas en el muelle, en las playas que forman la concha y en las laderas de los cerros de Santa Catalina, de *Els Norais* y de *Es Través*.

Un animado pasa-calle por las bandas de música concentró las tropas de payeses en la plaza de la Constitución a poco más de las dos de la tarde, y el vecino Bartolomé Castañer, montado a caballo, en su papel de Capitán Angelats, las arengó frente a la Casa Consistorial. Empezaron luego la marcha hacia el puerto, y poco después de su llegada vióse entrar la escuadra turca, con la que sostuvieron aquellas nutrido tiroteo. El aspecto que ofrecía entonces la ensenada con tanta animación y movimiento, así en tierra como en el mar, en una tarde despejada, tranquila y de esplendente sol, era hermoso de verdad.

Intentaron y lograron hacer los «moros» desembarcos en distintos puntos de la costa, y sostuvieron con los «payeses», en unos y otros, reñidos combates, en retirada primero éstos, perseguidos por aquéllos, y arremetiendo después hasta obligar a los «invasores» a embarcarse de nuevo para probar fortuna en otro lugar. Ya de regreso a la población, sostuvieron otro combate en las inmediaciones del puente d'En Barona, en el que quedaron definitivamente vencidos los «moros»; y allí reunidos todos, descansaron ya hasta la hora indicada para hacer su entrada triunfal en la ciudad.

Realmente lo es el acto solemne y entusiástico de recorrer las calles del Mar y de Bauzá y llegar a la plaza de la Constitución las tropas, victoriosas unas y prisioneras otras, precedidas de los cabezudos y al son de los aires marciales de las bandas de música, llenando todo el recorrido, y más aún la susodicha plaza, inmenso gentío. Otra vez frente a la Casa Consistorial dirigió la palabra a los combatientes y al público el Capitán Angelats, dando cuenta de los acontecimientos de aquella jornada y de las peripecias de la batalla sostenida en defensa del patrio suelo, y terminando con vitores entusiastas a Nuestra Señora de la Victoria y a las Autoridades locales, que fueron contestadas con entusiasmo también por la ingente multitud de los reunidos a su alrededor. Con lo cual, y con la procesión ya en otro lugar mencionada, tuvo fin este acto.

### Los actos deportivos

Figuraban en el programa, además de la Tirada de Pichón, de que ya hemos dado cuenta, un partido de fútbol, a las cuatro y media de la tarde del domingo, en el Campo de la «Sociedad Deportiva Sollerense», entre los equipos *Sóller F. B.* y *Mediterráneo F. C.*, y una gran carrera ciclista el lunes por la mañana, cuya salida de los corredores debía efectuarse a las nueve y la llegada a las diez y media, después de un recorrido de diez vueltas sobre el circuito: calle de Cetre, Camp Llarg, Carrer d'En Figa y calle del Mar, marchando luego a la playa para disputarse una prima frente al *Kiosko Trianon*, y después hacia el puerto en el que debía verificarse el control de regreso junto al hotel *Costa Brava*, conforme anunciamos el sábado próximo pasado.

Uno y otro de estos actos tuvieron lugar en las horas y forma indicadas, y los reseña en lugar a parte de este mismo número nuestro redactor *Linesman*.

### Las Verbenas

En el «Unión Cinema» hubo verbenas en las noches del sábado, domingo y lunes, y fué también éste un festejo de mucho relieve, que contribuyó grandemente a dar realce a la parte popular de las pasadas fiestas, aun cuando, siendo empresa particular, no estuviera incluido en el programa oficial de las mismas. El espacioso local del cine al aire libre de la calle de la Unión, estuvo con tal motivo adornado con sumo gusto y espléndidamente iluminado, presentando un aspecto brillantísimo, admirable, verdaderamente arrobador.

En todas las noches, pero principalmente en las del domingo y lunes, llegóse a reunir allí tanta concurrencia que se hacía difícil no ya hallar localidad sino que ni siquiera entrar. Todas las mesas fueron ocupadas, y la pista de baile estuvo durante toda la velada abarrotada de parejas entregadas a la danza, que apenas si era interrumpida.

La orquestina local «The Black Cat» y la palmesana «Red Star Band» fueron las que cuidaron de amenizar los bailes del «Unión Cinema», y lo hicieron con la pulcritud y con su infatigable continuidad a que nos tienen ya acostumbrados.

El buffet estuvo a cargo del moderno barmán D. Gabriel Huguet, que se esforzó por estar en todo, contribuyendo a la brillantez que las verbenas alcanzaron.

## IMPORTACION - EXPORTACION - COMISION

### DATILES - BANANAS

# Barthélemy y Vicens

15. Rue des Trois Mages

Teléfono 06.19 Colbert MARSELLA Telegramas «VERFRUIS»

IMPORTACION DIRECTA DE BANANAS DE LAS ISLAS CANARIAS

AGENTE EXCLUSIVO DE LAS PRINCIPALES MARCAS

Por ella y por el éxito conseguido, la Comisión de jóvenes que cuidó de organizar estas verbenas se hizo acreedora a un aplauso entusiasta, que nosotros en nombre del público que asistió a este festejo y en el nuestro propio le tributamos bien cordialmente.

### Feria y atracciones

En las reseñas de otros años hemos dicho y repetido que tiene realmente poco de «Feria» esta singular solemnidad; pero debemos hogaño rectificar, modificando en parte aquella nuestra ya estereotipada aseveración. Porque, en verdad, por el extraordinario número de feriantes que vinieron, por la variedad de artículos presentados a la venta y por las muchas transacciones que se han hecho, bien aplicado está ahora el título de «Ferias y Fiestas» con que anuncia Sóller anualmente la solemne conmemoración de la gloriosa gesta del 11 de Mayo de 1561.

Las tiendas instaladas y muchos otros puestos de venta, no sólo llenaban, formando calles, toda la vasta explanada de frente de la Estación del ferrocarril y, como de costumbre, la calle de Santa Bárbara y plazas de Antonio Maura y de la Constitución, sino que ocupaban, además, buena parte de una de las aceras de la calle de la República y de la del Viento, dando a toda esta parte central de la población el aspecto de animado mercado. Como siempre, pero en mayor número este año, hallábanse expuestos los artículos en una gran variedad: juguetes, chucherías, bisutería, mercadería, vajilla, cristalería, sillería, hojalatería, batería de cocina, objetos de palma y de mimbre, aperos de labranza, herramientas para diferentes oficios, perfumería, ropas y prendas de vestir, etc., etc., sin que faltaran, abundantemente también, los puestos de avellanas, pastas, bombones y cuantas otras golosinas son buscadas en las fiestas populares por los concurrentes para obsequios o para regalo de su propio paladar.

Las atracciones que más llamaron la atención de la chiquillería y de los jóvenes de alguna más edad, fueron los tiros al blanco, los caballitos *Tio Vivo*, el Pabellón Artístico, con figuras de movimiento, y de todos aquéllos y de las personas mayores, además, la Tómbola de la Cruz Roja, de cuya inauguración dimos cuenta ya en nuestra edición anterior.

Digamos, para terminar, que la concurrencia de forasteros que aquí se ha notado en todos los pasados días de fiesta ha sido extraordinaria, lo cual se ha debido en gran parte a las comodidades cada vez mayores con que cuenta el público para viajar. La Compañía ferroviaria ha contribuido a ello con su completo y bien combinado servicio de trenes, y lo mismo el gran número de automóviles y autocares que han ido y venido constantemente por las carreteras del *Coll* y de *Valldemosa* por *Deyá*, lo cual ha permitido a los visitantes asistir a determinadas funciones de su predilección y regresar luego a sus casas para dormir.

Y digamos también que, no obstante la gran animación y ese no interrumpido movimiento de personas y de vehículos, no tenemos noticia de que accidente alguno desagradable haya ocurrido; lo cual tenemos verdadera satisfacción en poder consignar.

## De Teatros

### FANTASIO

En las funciones de la pasada semana fué proyectada en este salón la producción «*Splendid Film*» *Valses de antaño*, deliciosa opereta alemana, maravillosamente interpretada por el simpático *Gustaw Froelich* y la bella *María Pandler*.

Los mejores valsos de *Johann Strauss*, hábilmente engarzados por el tema de la juventud contrariada del genial compositor vienés, forman el mayor encanto de esta película, siendo escuchados fervorosamente por el público.

De complemento se exhibió el drama americano *Gangsters en el Oeste*, interpretado por el caballista *Rex Bell*, *Marceline Day* y *Roy d'Arcy*.

El film de la «*Metro*» *Prohibido*, estrenado en la función del miércoles último, es una película mediocre, de manido asunto, en la que, eso sí, todo matiz de belleza nos es dado por los espléndidos paisajes de los mares del Sur.

*Conchita Montenegro*, en un convencional papel de muchacha indígena, se esfuerza por elevar el tono de la interpretación.

Con esta cinta formaba programa *Porque te quiero*, film cuyo feliz desenlace se adivina de antemano pero que no por ello deja de seguirse con simpatía. El tema, si no nuevo, es de seguro efecto sobre el público y macho más estando desarrollada con talento.

*Nancy Carroll* y *John Boles* contribuyen con su minucioso trabajo a dar interés a la cinta.

*El hijo de Kong*, la película que ofrece el «*Fantasio*» en sus sesiones de hoy y mañana, es una magnífica y no igualada obra cinematográfica. *Schoedsack*, el genio de la técnica impresionista, es el animador de este film «*Radio*», verdadera manifestación de un terror hecho de perfecciones técnicas, ambientado en el decorado de la Naturaleza.

En *El hijo de Kong* juegan los papeles más importantes, el misterio de la selva en una isla ignorada, la audacia de un astro explorador, la furia del Océano, el alarido de los elementos desencadenados, la maldad, la traición de los hombres perdidos, alejados del mundo civilizado, y el amor de una mujer joven, enamorada, que hace más fuerte que el terror la ternura de su alma y el entusiasmo de su pasión.

La imaginación humana difícilmente podría concebir nada igual a *El hijo de Kong*. Un reto para las fibras cerebrales es la formidable técnica de *Schoedsack* desarrollada en esta película. Una manifestación de lo ignoto que guarda la naturaleza allá en el abismo insondable de los mares y las selvas olvidadas.

La interpretación corre a cargo de los celebrados artistas *Helen Mack* y *Robert Armstrong*.

Completa el programa el excelente film espectacular *Paraiso de amor*, comedia

arrevistada, altamente divertida, de la que son protagonistas *Mary Roland* y *Polly Moran*.

Para la función del próximo miércoles está anunciado el estreno del film de la «*Metro*» *El solitario*, sugestiva comedia saturada de emocionante intriga y humorismo, dirigida por *Jack Conway* e interpretada por los excelentes artistas *Herbert Marshall*, *Mary Boland* y *Lionel Atwill*.

Se anuncia también para esta función el estreno de *Con el frac de otro*, simpática, optimista y alegre comedia de la que es protagonista el aplaudido actor *William Haines*.

### KURSAAL

En la noche del sábado, y en las dos funciones del domingo se proyectó en este salón el film «*Paramount*» *El tango en Broadway*, por *Carlos Gardel*, completando el programa *La isla del deseo*, una revista «*Paramount*» y la cómica *Viva la papa*.

El lunes, en función benéfica, fué puesta en escena por distinguidos aficionados de Palma la zarzuela de *Moreno Torroba*, *Luisa Fernanda*.

Anteayer, jueves, se proyectó el film «*R. K. O.*» *Damas de la prensa*, por *William Gargan*, y el film «*Fox*» *Hola hermanita*, interpretado por *James Dunn* y *Boots Mallory*.

Está anunciado para las funciones de estos días la producción «*Fox*» *La garral del gato*, por *Harold Lloyd*, junto con la actuación de la bailarina *Pepita Bellido* y la canzonetista *Lolita Gonzalbo*.

La inmoralidad pervierte a la juventud y es la ruina de los pueblos.

### Tafona Cooperativa

Es posa en coneixement del soci d'aquest Sindicat, que el Consell d'Administració va acordar fer efectiu el primer repartiment a compte de la darrera campanya (1934-35), els dimenges 19 i 26 del corrent, en el local social: Mar, 15, a les hores de costum.

Sóller, 10 Maig 1935. El President, *Salvador Frontera*.

### Se desea vender

una casa grande y otra más pequeña, situadas en las afueras de la población. Tiene huerto y agua.

Para informes, dirigirse al anuncio n.º 43 en esta Administración.

### PORTALS NOUS

urbanización de gran porvenir en la costa Poniente de la bahía de Palma, con pluvial, electricidad y todo confort, junto a la ciudad de Palma.

Compre Vd. allí su solar. Informes: B. Vaquer, Avenida Rosselló, 73 2.º - Palma de Mallorca.

# LUBRICOLI

(Aceite de oliva neutro y seco, garantizado)

engrase perfecto de maquinaria, ejes y transmisiones

Pídase a

«Tafona Cooperativa» :-: SOLLER

Teléfono 66

## ACCIÓN CATÓLICA

### INDICE DE PELICULAS

**La garra del gato.** — Harold Lloyd. De cuando en cuando, muy distanciadamente, por cierto, hace su aparición en la pantalla y se esconde por una larga temporada. Harold ya no es Harold. Quienes recordamos al ágil *Gafitas* de nuestra infancia, lo reconocemos con dificultad en estas cintas de ahora, de un lastre teatral que ahoga toda posibilidad cómica en un actor que triunfaba esencialmente por su movilidad y su viveza cinematográfica. El cine sonoro ha aminorado no poco el arte de Harold. Claro es que, si este intento no puede colocarse a la par de muchas de sus anteriores pro-

ducciones, ni en espontaneidad, ni en gracia interna, ni en comicidad exterior de gesto y de ademán no le faltan algunos aciertos magistrales que compensan el tono frío y desvaído de sus digresiones de diálogo. Al fin y al cabo, en estos días de verdadera crisis del humorismo cinematográfico, Harold mantiene aún el fuego sagrado de un género que alcanzó justísima notoriedad en el cinema.

La cinta, salvo algún que otro atrevimiento, particularmente de exhibicionismo, es sana y moral. (De *El Debate*).

**El hijo de Kong.**—Dramática, moral, interesantísima película, caótica y convencional, en muchos instantes terrorífica. (De *Esto*).

## Deportivas

### Futbol

Campeonato de Sóller (Juniors)

Mañana, interesante primer match

«Ibérico» - «Juvenil»

La competición entre equipos locales a que nos referíamos en una de nuestras últimas crónicas, escá ya en marcha, y mañana se disputará su primer partido en el grupo de juniors entre los equipos del *Ibérico* (alumnos del Colegio Obispo Nadal) y *Juvenil*, inscritos éstos en el Oratorio de los Padres de los Sagrados Corazones.

Se trata de dos equipos que ya en las diversas ocasiones que han contendido entre sí en partidos amistosos en vías de ensayo, han dado lugar a excelentes tardes de futbol cuyo interés ha sido a veces mayor que en bastantes partidos disputados por el once titular de la S. D. S. frente a equipos palmeños.

Este match dará principio a las cuatro y media de la tarde, con toda puntualidad, ya que el equipo que a la hora indicada no haya hecho acto de presencia en el campo, pierde los puntos.

El pasado jueves tuvo reunión el Comité de estos campeonatos locales, ultimando detalles acerca de la definitiva reglamentación de este importante torneo, del cual mucho esperamos para reanimar la actividad y la afición futbolística de nuestro valle.

### DEL GRAN PARTIDO DE LA FERIA

Mediterráneo y Sóller empataron después de un formidable partido

Mediterráneo 4  
Sóller F. C. 4

Fue el del domingo un verdadero partido de Feria, un formidable partido, en que el *Mediterráneo* confirmó plenamente su clase excepcional que le hizo acreedor al ascenso a primera categoría, y en que el *Sóller* por su parte, gracias a la eficaz cooperación de sus eventuales refuerzos, consiguió mantenerse dignamente a la altura de su notable adversario.

Hacia tiempo que no veíamos al *Sóller* una actuación así, ni tampoco en el Camp d'En Mayol un partido de la brillantez y calidad de este que reseñamos.

\*\*

Una vez terminado el partido de basket-ball, hicieron acto de presencia sobre el campo los equipos del *Sóller* y del *Mediterráneo* que se situaban como sigue:

*Sóller F. C.*: Agulló—Serra, Altaba—Mayol, Geisbert, Castañer B.—Castañer J., Alabern, Hautf, Rosselló, Arcas.

*Mediterráneo F. C.*: Alzamora—Ayats, Maimó—Torrens, Moranta, Barceló—Martí, Jaime, Albella, Pueyo Fiol.

Desde un principio se lo tomaron ambos equipos con verdaderas ganas, y hubo oca-

sión de aplaudir buenas jugadas de unos y otros.

Los azules, por el mejor apoyo que encontraban en su línea media y la perfecta cohesión del juego de sus delanteros que se voceaban sobre la meta sollerense en rápidas y vistosas combinaciones, daban mayor sensación de peligro que el team local. Pero la buena labor de Serra y Altaba, que estuvieron toda la tarde magníficos de facultades y de juego, contribuyó bastante a mantenerlos a raya, mientras el once sollerense iba encontrando también a su vez su buena carburación.

Pero el inteligente dominio del *Mediterráneo* hubo de empezar a dar sus frutos. Y a los catorce minutos lograban los azules su primer goal, de un buen shoot de su interior izquierda Pueyo. Diez minutos más tarde conseguía el mismo Pueyo el segundo goal de fuerte shoot raso muy cruzado, que Agulló no hizo nada por detener creyendo que iba fuera. De modo que a los 24 minutos estaba la cosa 2 a 0 a favor de los visitantes.

Pese a la ventaja conseguida por éstos, el juego había sido siempre bastante nivelado, y la meta del *Mediterráneo* había pasado también sus apuros. Y pocos minutos después del segundo goal del *Mediterráneo*, obtuvo el *Sóller* su primero al empalmar su delantero centro Hautf, de un formidable tiro un pase raso de Rosselló.

No tardó el *Mediterráneo* en hacerse con nueva ventaja, al fusilar Albella el tercer tanto en un burullo ante la meta local, después de haber rechazado Agulló varios shoots consecutivos.

Incurrió luego en falta la defensa azul junto al límite del área de los sustos, y Serra que cuidó de sacar el *free-kick*, lo lanzó con tal precisión y fuerza que fué completamente inútil la formidable estrada de Alzamora para evitar que el balón llegara a la red.

Se llegó al descanso con 3 a 2 a favor del *Mediterráneo*.

Al salir nuevamente los equipos al campo, en el *Sóller* ocupa el eje de la línea media el jugador del *C. D. Mallorca* Crespí; habiéndose retirado Mayol a quien sustituye Geisbert como medio ala.

El *Sóller* juega ahora bastante más que en el primer tiempo, y destaca el juego de los interiores, especialmente Rosselló, que le da a la delantera el empuje de flexibilidad que tan amenudo hemos echado de menos. Uno de sus centros a Hautf lo intercepta con el brazo un defensa dentro del área y se señala *penalty*, que Serra convierte en el goal del empate (3-3).

Este empate encoragina a los azules y espolea asimismo a los nuestros, que ven clara la posibilidad de un honroso triunfo. Hácese la lucha más competida que nunca, y el público saborea una fase de gran interés y verdadera emoción.

Es el *Mediterráneo* el primero en conseguir nueva ventaja por mediación de oportuno remate de su interior izquierda. (4-3).

Y a este goal responde el *Sóller* con una

**NARANJAS Y MANDARINAS**

**SERRA HERMANOS**

COMISIONISTAS EXPORTADORES

DIRECCION TELEGRAFICA VILLARREAL

VILLARREAL (CASTELLÓN) ESPAÑA.

brillante ofensiva, en la que Castañer J. manda un centro bombeado, a cuyo remate se lanza Rosselló como un bóldo, incrustando el balón en la red de un cabezazo enorme. Uno de los goals más vistosos que se hayan hecho nunca en el Camp d'En Mayol.

Los últimos quince minutos fueron de dominio intenso de los visitantes, habiéndose replegado el *Sóller* a la defensiva para sostener la igualdad, ya que por la clara superioridad técnica de sus adversarios, y estar ellos agotando el límite de su resistencia física era imposible pretender más. Y apoyando decididamente medlos e interiores al tercio defensivo, se consiguió hacer infructuosa la fuerte presión del equipo azul.

Y se llegó al final con empate a cuatro tantos.

El *Mediterráneo* confirmó su excelente clase mostrándose un magnífico conjunto. Muy bueno Alzamora que realizó paradas espectaculares y de gran mérito. Destacaron con él Moranta y Pueyo.

Del *Sóller*, Serra, Altaba, Crespí, Rosselló y Castañer B. El portero Agulló tuvo así mismo una excelente actuación, valiente y decidida.

El arbitraje, a cargo del colegiado amateur, Sr. Castañer, bastante acertado.

La Copa, no habiendo sido adjudicada, queda a disposición del Ayuntamiento en vistas a un segundo partido entre los mismos teams para resolver ese empate.

El público, que era numeroso, y lo hubiera sido mucho más de no habernos obsequiado el cielo con unos inoportunos chaparrones que no cesaron hasta mediada la tarde, salió del campo complacido y satisfecho de que hubiera resultado tan bueno ese partido de Feria.

### Otras noticias

—El domingo en Colonia (Alemania), el equipo nacional español venció por 2 a 1. Los goals españoles los marcó Lángara y el de los alemanes su interior izquierda Conen. El equipo español lo formaban: Elizguirre—Zabalo, Quincoces—Claurren, Muguerza, Lecué—Vantolrá, Reguelro, Lángara, Iraragorri, Gorostiza.

### Basket-ball

Un match igualadísimo entre Artillería y Sóller B. B., con mínima de los artilleros.

Artillería Torre d'En Pau 16  
Sóller B. B. 15

Durante el primer tiempo dominó algo más el *Sóller*, llegándose al descanso con 13 a 10 a su favor.

En la segunda mitad se impuso la mayor resistencia física y entreno de los artilleros al juego demasiado afiligranado del quinteto local, en que hubo también exceso de personalismo.

Al final, tan igualada había ido la cosa que no se sabía de fijo quien había ganado. Los tres anotadores, todos ellos acompañados del quinteto de Torre d'En Pau no coincidían en sus anotaciones. Uno de ellos tenía empate a 16 tantos y los otros dos, 16 a 15 a favor de Artillería. Por lo cual el presidente de la Federación Balear, D. Antonio Forteza hizo entrega de la Copa al jugador Mora, capitán de los artilleros.

Arbitró discretamente el amateur D. Rafael Estades. Los equipos se alinearon como sigue:

Artillería T. M.: Mateu, Salas, Vila (4), Mora (6), Terrasa (6).

Sóller B. B.: Roveri, Amengual, Reynés (3), Mas (8), Pons (4)

### Mañana, en Palma, repetición del match

Mañana, domingo, en el campo de la Torre d'En Pau se disputará un partido amistoso entre el *Sóller B. B.* y el quinteto de aquella batería.

En ausencia de Reynés, que ha trasladado su residencia temporalmente a Barcelona, y de Roveri, el equipo local se presentará como sigue: Amengual, Colom, Mas, Alabern, Pons.

### Ciclismo

#### Torrens venció en la carrera de Ferias

El lunes de feria se disputó la carrera anunciada.

Como se esperaba, constituyó un nuevo triunfo de Miguel Torrens, que sacó cinco minutos de ventaja a sus contrincantes.

Cubrió el recorrido en 49 minutos. Clasificáronse a continuación:

- 1.º Guillermo Roca, 54 minutos.
- 2.º Baltasar Miró, mismo tiempo, a dos largos de máquina.
- 3.º Jaime Castañer, mismo tiempo, a tres largos de máquina.
- 4.º Jaime Frontera, (*Perró petit*), 54 minutos 10 segundos.
- 5.º Antonio Mas Gual, 57 minutos.

Se inscribieron para la carrera y se fueron retirando durante el recorrido los corredores siguientes: Lorenzo Amengual, Miguel Caldentey, Francisco Rosselló y José Colom.

La lucha fué casi exclusivamente para el segundo puesto, siendo ésta competidísima, no cejando en su propósito ninguno de los cuatro que llegaron casi juntos a la meta de llegada, que estuvo junto al Hotel Costa Brava en el Puerto.

#### Primera Vuelta a España

El pasado miércoles terminó la primera Vuelta a España en catorce etapas, organizada por el diario *Informaciones*.

La ganó el belga Gustavo Deloor a quien le han resultado de ganancia unas 16.000 pesetas. El segundo puesto ha sido para el catalán Cañardo, que ha ganado 12.000. Rafael Pou, el animoso agaldín, también ha terminado esa carrera clasificándose el 27. Aun quedaban dos más detrás de él. Es probable que no haya ganado para árboles y tubulares.

LINSMAN.

No dejéis de asistir al gran acto pro-moralidad.

### Gran comercio

de expedición en la región del mediodía de Francia, se desea vender o alquilar, por retirarse su dueño del negocio.

Dará razón en esta Administración, Anuncio n.º 66.

## La confesión de Bárbara

## I

La marquesa viuda de Albendor, dama muy principal y linajuda, apenas vivía para otro cuidado que no fuese el de su hijo Don Félix, mozo de continente caballeresco, muy amigo de las modas flamencas, que le habían hecho trocar la gorguera por el cuello de encajes y el mostacho de guías atusadas por el de ramales rizados y abiertos.

Con harta razón adoraba la marquesa en su hijo, pues era éste de fina inteligencia, bizarro con las armas y galán con las mujeres: componía versos muy parecidos a los de su amigo Góngora; lanzábase a monterías peligrosas, de que volvía vencedor, con sus res ganadas a fuerza de intrepidez; galanteaba a furto de todos, para no caer en el ridículo de aparecer pregonero de sus victorias de amor; y, por fin, esgrimía el acero y la pica como un soldado de Flandes.

Mucho amaba la excelente marquesa a Don Félix; pero no menos adorábale la buena doncella Bárbara, mujer que durante cinco lustros cumplidos había derrochado sus aptitudes físicas en el servicio doméstico de la viuda del marqués. Al año de volar éste a mejor vida, aparecióse una tarde Bárbara ante la viuda marquesa y la dijo:

—Yo soy, señora, nacida en Avila de los Caballeros. Núñez soy por mi padre y Atela por mi madre. Mi sangre es hidalga, mas véome agora en la sazón de servir como doncella, por el mal camino que ha llevado la hacienda de mis mayores. Admítame vuestra merced en su servicio, que de Dios os vendrá la recompensa por la buena obra.

—Hermosa eres,—le replicó la marquesa de Albendor—y bien veo que si te lanzas por el golfo de Madrid sin amparo peligras en la honestidad, que tiene allí feroces y ocultos enemigos. Quédate en buena hora; y más que a sierva mía extiéndete al cuidado de mi Félix, niño de un año de edad a quien amo con el alma.

—¡Que me place!—exclamó Bárbara, llena de júbilo.—Dadme vuestras manos a besar, mi señora, y que Dios os tome en buena cuenta esta gracia que me otorgáis.

Y desde que Félix cumpliera el año hasta el momento en que comienza nuestra verdadera historia, en que van pasados cinco lustros, Bárbara vivió atenta al cuidado del niño, que luego fué mozaibete, y más tarde hombre bigotudo, apuesto y galán.

## II

A los veinticinco años de servicio cayó enferma la buena Bárbara, mas con tal malicia que puso al médico en el aprieto de decirle a la marquesa:

—Sabedes, señora, cómo la enferma que me habedes hecho visitar en las habitaciones del jardín, que son las de la servidumbre vuestra, padece de un mal

que hace mofa de sangrías y tisanas; por lo que tengo para mí que más está faltando en aquesta ocasión el médico espiritual que el temporal. Demás sé lo que a vuestra merced duele aqueste dictamen, por el mucho amor que tenedes a la doliente; pero mejor es poner el confesar a tiempo que el quilo a deshora.

A este tiempo bajó de su cámara el joven Don Félix; y oído que hubo las palabras del licenciado, dijo de esta suerte:

—Mala nueva nos dáis, seor licenciado: porque no se os oculta el interés y cariño que merecen las buenas prendas de Bárbara; mas si vuestras melesinas no son las que ha de menester la cuidada, habremos de traer *in continentem* a su paternidad Fray Alonso de Santo Domingo, y que él se encargue de salvar lo que es primero que el cuerpo.

Don Félix y su madre tenfan, mientras esto pasaba, la color pálida, el acento apenado y los párpados llorosos; pruebas todas ellas del verdadero amor que profesaban a la doncella bondadosa, cuya vida escapaba al Cielo.

De seguida llamó Don Félix con un «Hola» a sus pajes, y comisionando a uno de ellos para que partiese en busca del médico de almas, se asentó apenado, en lo cual le imitaron la marquesa y el curandero.

## III

Llegó muy presto a la casa solariega el buen fraile dominico; y, acompañado por la marquesa y Don Félix, dirigióse a la cámara, donde la infortunada Bárbara luchaba con la vida y con la muerte. Luego que la paciente vino a sus señores, rodaron por sus mejillas copiosas lágrimas, y pasado un breve espacio, salieron de allí la madre y el hijo, quedando a solas la enferma y el ministro del Señor.

—¡Sea todo por Nuestro Señor Jesucristo, que pasó más que nosotros en la cruz sacrosanta! ¿Cómo os sentís, hermana?...

—Mal del cuerpo, peor del espíritu... ¡Pedidle a Dios que me valga, para que yo pueda decirlo cuanto aqueja ha largos años a mi conciencia.

—Haced la señal de la cruz... Rezad con devoción el *Confiteor*... Contad, agora, hermana, y confiad en la Infinita Misericordia de Aquél que murió diciendo: *Pater, dimite illis; non enim sciunt quid faciunt*.

Luchaba Bárbara con la evidente flaqueza de sus fuerzas vitales, comenzó el interesante relato de sus culpas, y el buen dominico, al oír la historia de aquellos hechos desarrollados en misteriosa cautela, muchos años guardada, pensó que las apariencias suaves, que las superficies tranquilas, ocultan a veces, con velo impenetrable, los más revueltos y dramáticos fondos.

Con fatigosa palabra, llena de contrición humilde, dió fin a su relato la moribunda; y entonces alzó el dominico los azules ojos al cielo y extendió las manos sobre la cabeza de la infortunada sirvienta, absolviéndola de sus culpas y rogan-

do a Dios que El ratificara aquel perdón, que parecía derramar consuelo infinito en el ánimo de la doliente.

Bárbara murió una hora después, con grande edificación; y cuéntase que antes de exhalar el suspiro postrimero balbució el nombre de Don Félix.

## IV

Luego que recibió sepultura, en el convento de trinitarias, el cuerpo de Bárbara, acudió Fray Alonso de Santo Domingo al Palacio de Albendor y pidió ser recibido por la marquesa, con quien tenía que platicar, secretamente, de cosas que eran para él cargo de su ministerio.

Recibió la viuda al doctísimo fraile en una estancia pequeña, donde había un estrado de vaqueta compuesto de dos amplios sillones de brazos y seis sillas de cuadrados espaldas y asiento. Sobre la pared principal destacábase un tríptico de Joan de Joanes representando a Nuestro Señor Jesucristo y a Dimas y a Gestas, enclavados en sus respectivas cruces. Del artesonado pendía una araña de bronce, que remataba en una gran borla de seda cardada.

En los sillones se asentaron el dominico y la marquesa, y aquél dijo a aquesta luego que hubo tomado reposo:

—Tráeme hasta aquí, señora, el ruego de una moribunda, a quien hice voto de cumplirle esta comisión... ¡Y bien sabe Nuestro Señor Jesucristo cuánto deploro el venablo que voy a clavaros en el alma! —¿Qué es ello? ¡Hablad!—repuso, visiblemente alterada, la viuda.

—La cuidada Bárbara, cuya ánima haya Dios acogido en su regazo misericordioso, amén, pidióme la gracia de trasladar a vos su confesión postrera; rogándoos por mi mediación y mensaje que la perdonéis y la encomendéis el alma.

—Seguid.

Ha más de veintiséis años hallábase en Avila de los Caballeros vuestro marido, que goce de Dios...

—Así es, en efecto.

—Allí, pues, conoció y galanteó el marqués, de manera deshonesta (que el Señor le haya perdonado), a la sin ventura Bárbara, que era, en aquella sazón, una doncella de cortos e inocentes años.

—¿Qué decis?... ¿Hay mayor desventura?...

—No déis motivo al furor: que son idos de la tierra el marqués y Bárbara, y a entrambos debéisles, más que denuestos, sufragios y perdón.

—¡Continuad, y plegue a Dios dar me esfuerzo.

—Sí, dará... y escuchad agora. De aquellos amores secretos nació una criatura inocente: un hijo.

—¡Yo muerol

—Reponeos, señora... Ejercitad la paciencia, que es el bálsamo celestial con que se curan las heridas de la humana indignación, y oíd, oíd, ¡porque aún quedan las heces del cáliz!

—¡Oh, Jenaro, Jenaro!... ¡Y yo que túvele y lloré por marido fiel y amante!—

exclamó la marquesa anegada en lágrimas amargas.

Y el religioso, después de una pausa, continuó de esta suerte:

—Doltase Bárbara, en aquella ocasión, del porvenir oscuro que aguardaba al hijo de sus entrañas, y díjole vuestro esposo: «Existe aún,—¡pobre Bárbara!—medio ingenioso de que el fruto de nuestro deshonesto trato viva feliz; mas para ello es menester que renunciéis a tenelle en tu compañía y aun a velle para siempre jamás. La marquesa, mi mujer, que es de condición tierna y amorosa, suspira por descendencia, que al Cielo no le pliego concedelle. Hagamos de manera como este niño sea colocado en una bandeja dentro del zaguán de mi palacio, y yo cometeré a mi viejo escudero Gonzalo el extremo de traerle al regazo de la marquesa, diciendo que allí abandonaron el niño: con lo que espero que ella le apretará contra su seno y le dará calor de madre, amoroso, dulce y tierno.»

—¡Cierito es, Dios mio!... ¡Así fué, en efecto!

—¡Luego Don Félix!

—Sí, padre: mi Félix fuéme traído por el escudero en una noche de ha muchos años; y yo le tomé y le crié afanosa, inocente del engaño. ¡Ay, desventurada!

—Al año de este acacimiento díz que murió el marqués Don Jenaro...

—Sí, murió... Y entonces allegó delante de mí la sin pudor Bárbara, fingiéndose doncella pobre e hidalga y pidiéndome con plañidos lugar en mi servidumbre.

—Arbitrio fué aqueste de una madre, para vivir constantemente y con sigilo de su condición junto al objeto de su tierno amor... Ved, marquesa, agora, por qué rogaba la penitente que yo os narrase aquesta historia de oculto deshonor, porque tenía la sinventura—y era aqueste temor razonable—que ni el marqués ni ella pudiesen salvarse de las peras del infierno sin vuestro perdón y sufragio. Comenzad, pues, por dirigir al Altísimo vuestro corazón, diciendo: «Yo les perdono...»

—Yo les perdono...

—«Para que Dios me perdone a mí mesma».

Repitió la marquesa estas palabras, y de seguida prorrumpió el fraile en un *Pater Noster*, a que dió fin la viuda con el oportuno *Sed liberanos a malo*; y todo ello concluído con un remate de *Requiescat*, cayó la marquesa en una profunda meditación, que más parecía letargo.

Levantóse a este punto el religioso, y santiguóse delante del tríptico de Joan de Joanes. Salió, a poco, de la estancia y bajó despacio las escaleras, seguido de dos pajes que le franquearon la salida, después de besar entrambos reverentemente la diestra.

Todo quedaba en calma aparente; la casa solariega volvía a su quietud histórica; y al buen fraile se le vino a las mientes, de nuevo, el recuerdo de las tranquilas superficies que suelen ocultar emocionantes dramas del teatro de la vida.

RAMÓN A. URBANO

## Folletín del SOLLER -5-

## AMA GERVASIA

por GUY CHANTEPLEURE

Ello no obstante, Juan Fadet, como todos los que cumplen su deber sin jactancia, era mal apreciado por sus compañeros. Poco a poco fué convirtiéndose en el burro de carga y en el hazmerreir de los criados del cortijo. Durante la comida rara vez le dejaban vivir con sus chanzonetas: que si hacía remilgos, que si comía como un caballero, que si no pronunciaba dos palabras seguidas...

En ocasiones ama Gervasia, apiadada de él, imponía silencio a los burlones; otras, por el contrario, a pesar de su indulgencia, se impacientaba, no por los modales de Juan, sino por su mutismo y por su timidez hosca, que ella juzgaba ridícula.

Los sábados solían reunirse los vecinos en el cortijo para pasar la velada. En invierno, y en tanto que las mujeres hilaban el cáñamo o la lana junto al hogar, se repartían castañas y nueces secas, y, para matar el tiempo, contábanse, por turno, historias.

Entre los relatos que ama Gervasia aprendió de su abuela escogía siempre un cuento repleto de misterios, en el que se hablaba de altas torres y profundos subterráneos, de damas blancas y de caballeros negros, cuento que siempre comenzaba así:

—Erase una vez, hace mucho tiempo y en un país muy lejano, muy distante de aquí...

Ama Gervasia abría mucho los ojos como para indicar la lontananza del país a que se refería... Y su voz, ora vibrante, ora apagada, según describiese a un gigante terrible o a un apacible enano, su voz, que sabía referir tan bien la hermosura de las princesas y llorar la muerte de los bravos caballeros, añadía un nuevo encanto a la leyenda.

Nadie se atrevía a pronunciar palabra ni a retirarse cuando ama Gervasia hablaba, y siempre era Jaillou quien, acabado el cuento, expresaba a gritos su entusiasmo, impidiendo a los demás oír lo que entre sí se decían.

—¡Vive Dios, que el ama tiene mucho ingenio...!—acostumbraba repetir el tagarote.

Todo el mundo pensaba como Jaillou, y... ama Gervasia pensaba como todo

el mundo. Quien jamás demostró prestar atención a tales narraciones era Fadet.

—Si tienes sueño, vete a acostar Juan—le dijo su ama cierto día, picada por la distracción del joven.

Juan se estremeció y contempló a Gervasia con los ojos medio velados.

Cuantos presenciaron la escena se echaron a reír, y pidieron a Fadet que contase un cuento.

Gervasia se encogió de hombros y dijo: —¿Cómo queréis que os cuente un cuento si desde el día siguiente al de nacer perdió la lengua?...

Tomó la palabra Jaillou.

Su relato careció de sentido común, pero lo declamó con tan estúpido énfasis, que la cortijera y las vecinas que la rodeaban se rieron como locas.

—¡Bravo, Jaillou; tú si que eres un mozo listo!

—¡Usted es cortés hasta con nuestra vaca, ama Gervasia!—replicó modestamente el labriego.

«Y nuestra vaca es menos bestia que tú, amigo» pensó la joven.

Pero demasiado benévola para emitir semejante juicio, se limitó a repetir:

—¡Sí, eres un mozo listo!

Fadet, en cambio, no reveló haberse

enterado ni del reproche indirecto que le fué dirigido ni del triunfo que, a su costa, consiguiera el primer mozo de la casa... Las ironías y las reprimendas resbalaban sobre Juan sin herirle; vivía en un sueño y no las entendía. ¿Acaso agitó alguna vez el placer, la cólera, un sentimiento humano, en fin, aquel corazón insondable y como adormecido?

Hubo un momento, sin embargo, en que las gentes creyeron que Fadet iba a despertar de su modorra y de su sueño.

Era en la época de los festejos y había festival en la posada de «El pámpano de oro», a la claridad de las estrellas y de los farolillos de papel pintado. Ama Gervasia, engalanada con su más linda vestimenta y pertrechada de sus más coquetonas sonrisas, no perdió contradanza, suscitando su presencia una lluvia de elogios y cumplidos. El alcalde la proclamó reina del baile, y ella, queriendo exteriorizar su satisfacción, honró a todos sus mozos bailando con ellos.

El primer favorecido fué Jaillou; luego tocó el turno a Claudio y a Matirino.

(Continuará)



## DE L'AGRE DE LA TERRA

Englantina d'or

(fragments)

## Altars vora el camí (1)

(De la terra)

## EL SANT CRIST DEL PEDRÓ

Ben sol i vern, com una flor salvatge,  
el temps us ha deixat vora el camí.  
Crist camperol, la vostra fosca imatge  
de tan martiritzada fa sofrir.

Dintre la capelleta solitària  
del vell Pedró, que d'eura s'ha vestit,  
dalt d'aquests cims escolteu la pregària  
dels ecos que hi ressonen dia i nit.

Dels torbs de les neus de la muntanya  
l'esquerpa ferotga us escomet  
i mai cap llamp no ha foradat l'entranya  
del vostre Cos, acostumat al fred.

Un tronell us fa d'aspre Calvari;  
us heu fet vell, guaitant la immensitat;  
el lloquen us brodava un fil sudari  
per a vestir la santa nuditat.

Es vostre altar tota la serralada:  
teniu per gran retaula tot el camp;  
a l'hora que perleja la rosada,  
cada herba com un ciril encén el flam.

Són perfumat de flaires camperoles  
que venen a endolcir vostre dolor;  
l'aire de març us du poms de violes  
el foc d'estiu els clavells de pastor.

I com un vol de campanes gemades,  
sovint sentiu l'alegre repicar  
de l'esquellieg sonor de les ramades  
que vénen a prop vostre a pasturar.

## MARE DE DEU DE LA TOSCA

Mare de Déu de la Tosca  
us esteu dintre l'altar  
de vostra capella fosca  
entre pins i bardissar.

El soroll d'una cascada  
anima el recó desert,  
la vostra vall circumdada  
de grenys de roca i de verd.

Us abrigo un flotó d'albes,  
amb tremolors de cristall;  
us xiulen Santes i Salves  
els merlots del xaragall.

Quan el vostre altar fulgura  
de la posta que somriu,  
de fora estant s'afigura  
el dolç posat que teniu.

Us brillen la cabellera  
i la seda del vestit;  
el vostre Infant s'arrecera  
a la gran rosa del pit.

Contemplen amb ulls de mare  
el Nadaló de rulls d'or:

(1) Premiada amb l'Englantina d'Or en els Jocs  
Florals de Barcelona, d'enguany.

traspua a la vostra cara  
el golg que teniu al cor.

Des del recó solitari  
vetlleu el viure plaent,  
escoltant l'etern rosari  
del cascadeig del torrent.

FELIP GRAUGÉS.

## EL DESERTOR

El vaig conèixer una tarda plena de xa-  
fagor d'un diumenge del mes d'agost. Era  
gairebé horabaixa. El sol s'havia post i al  
seu darrera restaven uns níguls d'un gris  
vermellenc amb aquelles formes capritxoses  
que us eriden tan fortament l'atenció. Fou  
pura casualitat aquella ràpida coneixença.  
Millor dit, per part d'ell quasi del tot  
desapercebuda. Era per una curta tempora-  
da i per primera vegada a una possessió—  
l'Alqueria roja—situada al bell mig d'un  
espaiós comellar format per unes imponents  
muntanyes, les més altes i les més belles  
de tota aquella encontrada. Aquell home va  
arribar amb pas mesurat, com si no tengués  
molta pressa, potser un poc cansat d'una  
llarga caminada. S'aturà a la branca del  
portal i amb el seu bastó donà uns cops  
forts, imperiosos, a les portes mig closes.  
La rotllada diumengera congregada baix  
el ramatge del vell lladoner del pati de  
l'Alqueria roja va quedar gairebé tota  
sorpresa. Amb tot, em vaig poder donar  
compte que aquelles senyals eren prou co-  
negudes de la gent d'aquelles muntanyes.

Passada la primera sorpresa, la madona  
de l'Alqueria roja s'alceca del pedris, i,  
presa de l'enúg digué:

—Ja torna ésser aquí el desertor. En poc  
temps són amb aquest tres els pics que ve  
a demanar-nos pa. Com si l'Alqueria roja  
fos obligada a pastar per ell.

La curiositat m'empenyé vers aquell ho-  
me. No amb l'intent de parlar-li. Solament  
de poder-lo mirar d'una certa distància.  
Era un home alt, fornit, d'una trentena  
d'anys, cobert de pedaços bruts, però que  
tanmateix li deixaven al descobert l'ampli-  
tud magnífica del seu pit atlètic i tota la  
forta musculatura dels seus braços i de les  
seves cames de gegant. Potser feia més de  
set anys que no s'havia tallats els cabells ni  
afeïtat. La seva testa roja era realment  
d'una bellesa salvatge. Dula per bastó un  
ullastre arrebassat de l'encietxa d'una roca  
i per calçat unes pells de cabrit lligades  
fortament als seus peus. No hi havia dubte:  
tenia al meu davant un home raríssim, un  
exemplar únic, posseïdor, al primer cop  
d'ull, de tota la bravesa indòmita de la  
humanitat primitiva.

El fet de Damia—exclos de tota una sèrie  
de circumstàncies que l'emplitjaven—no  
tenia quasi res de gran transcendència. El  
seu cas era exactament el cas de molts. La  
seva desfeta amorosa, la tragèdia passatge-  
ra de molts. Tanmateix, p'En Damia fou  
un cop mortal que d'una manera violenta el  
desvià del seu camí normal i l'emportà a una  
situació gairebé solitària i quasi salvatge.

Per altres, el contratemps no hauria tengut  
més importància que la d'una contrarietat  
que els dies haurien cuidat d'esborrar. Per  
Damia fou una ferida profunda que li mal-  
para l'anima, rebuda en el moment precís  
en que per designis inexplicables omplia tot  
el seu ésser de fortes crisis i d'esgotadors  
defalliments.

Es trobava en ple servei militar. Els mes-  
sos de caserna no havien fet desaparèixer el  
fàstic irreprimible que des de bon principi  
li varen produir les veus de comanament,  
els cops de sabre resonants sobre el pis, el  
pudor fètida i l'embrutiment de tot aquell  
caramull de gent i de coses; tota aquella  
vida anulada, sotmesa a la primera veu  
imperiosa, al primer cop de cornet. Damia  
rebé primerament la nova amb un gest de  
molta tristesa. Després li va sobrevenir un  
gran descoratjament, un fàstic que l'enutja-  
va a més no poder, un turment que l'inutil-  
litzava i per últim l'odi, la set de venjança,  
l'impuls i embranzida vers una satisfacció  
intima que allivià la seva ànima assedegada.  
Així fou com en un moment de bogeria,  
malalt del tot el seu pobre cervell aturmen-  
tat, abandonà una nit la caserna per no  
tornar-hi mai més. Una força interior irre-  
sistible el va empenyer com un autómata  
vers el carrer on vivia la seva Angela. El  
carrer era solitari. Les cases estaven silen-  
closes. Angela aparegué a la branca de la  
porta més morta que viva. Les causes del  
rebuig? Li demanava En Damia amb veu  
apagada, per mor de la família d'Angela o  
d'algun inoportú viauant. Per què em re-  
butge? exigia xiuxejant, casi violentament.  
Ben mirat Damia no tenia perquè demanar-  
li res. Prou sabia les causes del rebuig per-  
què se n'havia assabentat. Angela en volia  
un altre. Ell no era més que un pobre tre-  
ballador. L'altre un nou vingut. Un volun-  
tariament expatriat retornat a la seva terra  
amb les butxaques plenes de diners. Era  
per demés. La comparança entre un i altre  
era força descoratjadora per Damia. Emperò  
¿és que els juraments d'amor no valien de  
res per ella? Angela no dels res, res abso-  
lutament. La seva boca romanía closa. No  
sabia que contestar. Realment no tenia que  
dir res a Damia. Es sentia culpable. Vacil-  
lava. No gosava encisar el seu rostre,  
d'una morenora encisadora, i mirar fit a fit  
amb tota la llimpidesa d'abans al seu antic  
estimat. Li hauria estat impossible. Era tan  
bon jove en Damia! Emperò tan pobre, tan  
infeliç malgrat tota la seva immensa còrpo-  
ra. El seu silenci més i més la delatava. No  
proferia una excusa; una excusa que fos  
per Damia una petita esperança, fins i tot  
un lleu consol.

Angela permaneixia gairebé immòbil. La  
cara vergonyosa, la cabellera penjant, les  
mans sense el més petit intent de moure's.  
Emperò arribà un moment que Damia no  
pogué pus. La ràbia i la vergonya el se  
menjaven. Aixecà el braç homicida i enmig  
d'una bàrbara inconsciència començà a  
assestar amb el seu ganivet de butxaca so-  
bre Angela un cop, dos, potser tres. Es sen-  
tiren uns xiacles, i Damia, pres per la por  
que li produïa el fet empenyé una fugida  
vertiginosa carretera amunt, deixant-se

engolir per la nit que l'havia de cobrir de  
mirades indiscretes i per de prompte l'havia  
de salvar.

Per tota aquella encontrada muntanyenca  
el coneixien per un malanat. La seva his-  
tòria no ben coneguda augmentava encara  
més el seu prestigi cruel. Vivia a una cova  
perduda a les muntanyes sobre un altíssim  
espadat, al fons del qual un torrent durant  
l'hivernada bramava una cançó feresta.  
S'alimentava dels animals que agafava  
amb lloses i del que exigia a les madones  
espaordides de les possessions venudes.

Un dia una madona jove prengué per fora  
mida del desertor. El seu home, decidit, anà  
al poble i el va delatar.

Quan En Damia en les seves acostumades  
anades i vengudes passava un capvespre  
per entre un bosc i un roquissar, d'entre  
una mata eixí una bala que se li incrustà al  
front. De prompte, totes les muntanyes  
sembla que se posaven a riure. Era una ri-  
lla burleta que totes repetien i que s'ana-  
va perdent a l'infinit. Damia se va sentir  
ferit de mort. Volgué retar les muntanyes,  
que es tornaven rojes del riure i hom diria  
que s'allunyaven d'ell fins perdre-les de  
vista. Desesperat es posà la mà al cap. La  
sang li regalimava per la cara. Va adonar-  
se que les cames no l'aguantaven més i va  
allargar-se ran d'una roca. Aleshores una  
ràpida visió va passar per davant els ulls  
enterbolits de Damia. Una visió llengera  
com el vol de l'au enfonsant-se dins el blau  
puríssim del cel.

Impotent veló com s'allunyava, llure de  
traves que la retinguessin més ferma, més  
decidida, més llure que mai. Damia feu un  
gest inútil per aglupir-la. Extès baix una  
alzina, les parpelles mig closes, una aurèola  
de sang al cap, tenyit amb la llum capves-  
pra, semblava talment una ofrena trista i  
esquinçada a la fatalitat. Angela, que era  
l'engendradora d'aquella visió, era ja com-  
pletament insensible a les darreres ansies  
d'aquell cor ferit de mort.

M. M. SERRA I PASTOR.

## Quan el maig s'és presentat

Quan el maig s'és presentat  
en mig d'un pomell de roses,  
a son torn tot s'avivat  
i han prè més relleu les coses.

Ja a trenc d'alba les olores  
tanta jola han saludat  
i s'han fòs totes les noses  
per deixar pas al temps grat.

I en les planes verdejants,  
els blats troten onejants  
carregats d'espigues plenes,

fent contrast amb aquell foc  
que es despren del color groc  
de ginebra en les carenes.

J. PONS I MARTORELL.

## Foletí del SOLLER -29-

## EN "DOMINGUÍN,"

PER MARCEL

xava de assistir-hi sinó que havia com-  
prat un cavall per fer-lo córrer. Com  
l'amo En Miquel era home de moltes pes-  
setes, volgué que el seu cavall fos de  
primera. Efectivament, *En Barbilucio*—  
que aquest és el seu nom—és un cavall  
roig, alt, té el cap petit i descarnat, els  
pits amples, està ben aplomat, és llarg  
de cos i ben posat d'anques; amb una  
paraula, és lo que se diu una bona es-  
tampa i, segons diuen, la bondat de les  
seves obres supera encara a la seva her-  
mosura.

Com l'amo En Miquel no és home de  
sortir dins la pista a fer trotar el cavall,  
perquè li falten dits per menar-lo, cerca-  
va un jove que fos intel·ligent i al mateix  
temps de poc pes. Cavil·lant a on el po-  
dria trobar, pensà amb En «Dominguín»  
i ja va ésser partit a fer-li un parlament.

El trobà a ca-seva i li digué:

—Dominguín, he vengut per conversar  
un parei de paraules amb tu.

—Digau, l'amo En Miquel—respongué,  
resolt, En «Dominguín».

—No sé si saps que he comprat un ca-  
vall trotador. He pensat de fer-li pendre  
part en les carreres.

Ja l'he sentit alabar i diuen que és una  
flor.

—Com jo, a sa meva edat, estic empa-  
gueït de sortir dins sa pista, i llavors que  
no som molt mestre per manar s'animal,  
he pensat si tu te donaries amb coratge  
de fer-lo córrer i me voldries fer es favor.

—Ja me veniu bé per ses meves, l'amo.  
Això de poder-me passetjar amb un bon  
cavall i fer-lo córrer, ha estat es meu  
ideal de tota la vida; hi tenc un gust ex-  
tremat. Per lo mateix, des d'ara podeu  
comptar amb mi. Referent a lo que m'ha-  
veu dit, de si me don amb coratge de  
menar-lo, vos he de dir, encara que m'es-  
tiga lleig es dir-ho, que no tenc por de  
cap de tots quants n'hi ha qui menen dins  
sa nostra pista.

—Idò ja faràs una passada per ca-nostra  
veuràs es cavall i llavors l'enganxarem  
an es cabriol i el provarem.

—A quina hora vos caurà bé que  
venga?

—Després d'haver dinat.

—No faré falta.

L'amo En Miquel se'n anà cap a ca-  
seva, deixant En «Dominguín» més con-  
tent que si hagués treta una joia.

An En «Dominguín» el dñar li va ésser  
llarg. Sa mare i la seva padrina en-  
cara estaven en taula, i ell ja caminava  
cap a ca l'amo En Miquel.

Quan hi arribà el trobà que caragolava  
un cigarret i totduna que va veure En  
«Dominguín» li donà la petaca; i tan  
prompte hagueren encés el cigarro, se'n  
anaren a veure *En Barbilucio*.

En «Dominguín» se quedà com astorat;  
no se cançava de mirar aquell animal,  
tan garrut el trobava. Llavors s'hi acostà,  
li pegà un parell de toquets afectuosos  
pel coll i li mirà les dents, per veure  
l'edat que tenia.

L'amo En Miquel estava que no cabia  
en pell de satisfacció quan veia la sorpre-  
sa agradable que la vista del cavall havia  
causat an En «Dominguín» i li va dir:

—Què li trobes?

—Que un pintor no ne pinta un de mé  
garrut. Si ses obres corresponen a sa  
pintura, vos asseguro que m'farem molts  
de primers.

—Lo més dolent que té és sa figura.

—Si que n'heu tenguda de sort de  
trobar-lo, perquè cavalls amb ses con-

dicions d'aquest, no n'hi ha a cada passa.

—Ja tens raó. Estan més clars que ets  
campanars.

—Es seu preu deu haver estat ben  
salat?

—Un cop de bossa no espenya. Es un  
capritxo que he tengut, i ets capritxos se-  
paguen.

—Bé que heu fet!

—Un ho paga una vegada i ja no hi  
pensa més.

—Guardat de desgràcies, tenu cavall  
per molt de temps, perquè encara és  
jove; només té cinc anys.

—Lo mateix que si ho haguesses sabut.

—A mi me basta mirar ses dents a una  
bístia per sebre la seva edat.

—Ara que ja has vist es cavall, el deix  
an es teu cuidado. Els dematins el podràs  
passetjar, i els capvespres l'entrenaràs,  
i no 'has de plànyer.

—Amb això, l'amo, no mos avenim cap  
mica; no som des vo tro parer.

—Vols dir tu no estàs per entrenar es  
cavall que han de córrer? Això si que  
m'ha estada una cosa ben nova. Me pa-  
reix que no estàs acertat.

—No és que jo no estiga per entrenar  
ets cavalls; per lo que no estic és per la

(Seguirà).

# Crónica Local

## Noticias varias

No ha dejado de la mano el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, el asunto de los obreros españoles en Francia, que con tanto interés tiene recomendado a los señores Diputados por Baleares y a las principales Autoridades de esta provincia, habiendo continuado sus gestiones por ver de obtener la mejor solución del mismo.

El martes de esta semana recibió el señor Alcalde una comunicación del señor Gobernador civil, D. Juan Manent Victory, en la cual le da éste conocimiento de un telegrama recibido del Excmo. señor Ministro de Estado que textualmente dice:

«Con referencia su telegrama 12 actual significole que Embajador de la República en París y este Departamento realizan continuas e insistentes gestiones en defensa de los legítimos intereses de los trabajadores españoles en Francia y que en la actualidad se proyecta iniciar gestiones especiales cerca del Gobierno francés sobre aplicación tratados hispano franceses trabajo y seguros sociales, estando el asunto pendiente de que por parte del Ministerio Trabajo se designe Delegado que auxilie en dichas negociaciones a nuestro embajador en París.»

Una vez más expresamos nuestra satisfacción por el interés con que el señor Colom trata esta cuestión, y celebraríamos poder en breve comunicar a nuestros lectores la noticia de haberse resuelto a satisfacción de nuestros paisanos establecidos en la vecina nación.

La instalación en esta ciudad de un convento de religiosas carmelitas con la caritativa finalidad de que se dediquen éstas, exclusivamente, al cuidado de enfermos, es ya un hecho. Terminadas las obras indispensables para ello, sabemos que muy en breve se verificará la bendición del local y vendrán a residir aquí algunas de aquéllas.

Pertencen dichas religiosas a la Institución que tiene su convento en la calle del Obispo, de Palma, y será esta de Sóller la primera fracción de la misma que se habrá establecido fuera de la capital, con la sola excepción de la que presta idénticos servicios actualmente en el suburbio de Génova.

En nuestro próximo número daremos más amplios y más concretos detalles acerca del particular, limitándonos hoy a dar la noticia, en la seguridad de que ha de alegrar a cuantas personas sienten deseos de ver realizada esta obra benéfica y por conseguiría se interesaron.

Ayer, a las cinco de la tarde, tuvo lugar en el cine «Fantasio» una reunión de accionistas locales del «Crédito Balear» que había sido previamente convocada.

Asistieron a la misma unos ochenta accionistas y la presidió el distinguido abogado y Juez Municipal de esta ciudad don José Miró Pastor.

A la hora mencionada, el Sr. Miró Pastor declaró abierto el acto y explicó a los presentes el objeto de la reunión.

Dijo que como en la Junta General extraordinaria del «Crédito Balear» que tuvo lugar en Palma el día 6 de Diciembre del referido año para ratificar el acuerdo de la Junta Directiva solicitando el estado de suspensión de pagos se dijo por parte del señor Fortuny que la Junta Directiva estaba virtualmente dimitida, y por otra boca no menos autorizada se alegó que el accionista no tendría que hacer nuevos sacrificios si no tuviera que redundar en beneficio de todos y de una manera especial del propio accionista, dedujo que no se negaría al mismo el derecho de ser oído antes de darse definitiva solución al triste caso de la entidad «Crédito Balear», lo que, según el Sr. Miró, no ha resultado así «ya que—dijo—la Junta Directiva no conceptuó prudente el oírnos para cambiar impresiones, recoger nuestras aspiraciones y elevarlas al grupo auxiliar bancario para el logro de las máximas concesiones posibles.»

De ello manifestó que no se extrañaba, dado el tristísimo papel que se asigna al accionista, ya que en las épocas de esplendor sólo sirve de pedestal para encumbrar a unos cuantos señores y en las de derrumbamiento solamente se les recordaba para observarles, como sucede en el caso presente, la obligación de desembolsar tres dividendos pasivos, en lugar de someter a la deliberación del accionista, constituido en tribunal, la gestión del verdadero causante de tanto desastre.

Recuerda con tal motivo que no era éste el camino a seguir toda vez que el accionista, además de cliente es acreedor, por lo que se prestará gustoso a tender su mano para sacar a flote al «Crédito Balear» con el fin de hacerlo navegar por mares tranquilos y no agitados por odios y maldiciones.

Expuso a continuación que actuaban en son de paz, llevando en la mano un ramo de olivo, ya que la bandera que iban a desplegar era sólo para anotar en la misma las peticiones a elevar al indicado grupo, para, a la sombra del mismo, si es bienhechor, como así lo esperan, darse un abrazo fraternal con los acreedores, ya que unos y otros coinciden en que son víctimas de quienes llevaron al «Crédito Balear» a tan triste fin.

Relató a continuación la parte legal, clasificando luego los accionistas en tres grupos: correspondiendo al primero el de accionistas poseedores de fuertes sumas en contra del «Crédito» para los cuales no había problema ya que el 20 por 100 a percibir supera con creces el importe de los cincuenta duros por acción a abonar; el segundo, grupo comprende a aquellos accionistas que acreditan pequeñas sumas en contra del indicado banco para quienes ya se plantea problema, dado que el 20 por 100 a percibir no compensa ni de mucho los tres dividendos pasivos a abonar; y en el último grupo figuran aquellos pobres accionistas que no tienen más patrimonio que unas tristes acciones heredadas de sus padres o allegados o adquiridas con el producto de sus ahorros, por lo que propuso que se solicitara de dicho grupo auxiliar bancario, como concesión, para los del segundo grupo el que se les permitiera abonar la diferencia de lo que resulten deudores del 80 por 100 a que asciende su capital bloqueado y para los últimos el que se les diera ocho o diez años de plazo para satisfacer dichos dividendos, con la condición de que dicho grupo bancario se impulsara en legal forma la obligación de admitir como títulos pignoraibles las acciones por el valor que arrojen los tres dividendos pasivos a desembolsar, con el fin de que sus tenedores pudieran, en su día, tener a mano algo para atender a sus más apremiantes necesidades.

Después de amplia deliberación, en la que tomaron parte D. Lorenzo Roses, don Lorenzo Mayol y otros señores accionistas, se aprobó por aclamación el solicitar la aprobación de dichas peticiones, para lo cual se nombró una Comisión de la que forman parte la Comisión de accionistas, Junta local informativa del «Crédito» y los señores D. Bartolomé Mayol, D. Antonio Pons, D. Lucas Miquel, D. Miguel Ripoll y D. Cristóbal Castañer, para, en su día, trasladarse a Palma para gestionar el logro de tan justas aspiraciones.

Con satisfacción nos enteramos de que el señor Inspector Provincial, de Primera Enseñanza de esta provincia D. Miguel Suñer Garrote, ha cursado atento besalmano al señor Alcalde de esta ciudad, D. Miguel Colom Mayol, anunciándole que ha sido ya creada definitivamente la Escuela nacional de párvulos de *Ses Marjades*, cuya orden de creación figura inserta en la «Gaceta de Madrid» correspondiente al día 16 del corriente.

Seguramente que todo el vecindario, y de una manera especial el de la barriada de *Ses Marjades*, acogerá con júbilo esta nueva, por constituir la nueva escuela una

necesidad muy sentida, ya que los pequeños escolares tenían que pasar ahora verdaderas penalidades para asistir a sus escuelas instaladas en el casco de la población, sobre todo en los fríos días de invierno.

Nos alegramos de esta nueva mejora, que viene a completar el Grupo Escolar Bisbal, pues ahora se compondrá éste de escuelas de párvulos y de niños y de niñas.

Sea para el Ayuntamiento, y de manera particular para el señor Alcalde, nuestra sincera felicitación por haber logrado la concesión de parte del Estado de esta nueva escuela.

El próximo pasado jueves celebró la anunciada Junta General extraordinaria la S. A. «El Gas» para dar cuenta del informe emitido por el Consejo de Administración de la misma, en cumplimiento del acuerdo tomado en la anterior Junta General, respecto a destinar una cantidad para repartir a los accionistas que asistan a dichas Juntas.

Abierta la sesión, el Secretario dió lectura a un amplio informe, que fué denegativo de la proposición.

Después de ampliamente discutido se pasó a votación, quedando aprobado dicho informe por 98 votos a favor, representando 2060 acciones, y por 48 votos en contra representando 256 acciones, levantándose seguidamente el acto.

El lunes de esta semana, invitado por el señor Alcalde, D. Miguel Colom, pasó a esta ciudad el señor Gobernador civil de esta provincia, D. Juan Manent Victory,

Vino por la tarde y se dirigió al Puerto, presenciando el simulacro de desembarco de los moros y lucha de éstos con los payeses desde la terraza del Hotel Costa Brava.

A las cinco de la tarde regresó del Puerto y en la Casa Consistorial el señor Alcalde le obsequió con un refresco.

Al tener noticia algunos señores concejales de la llegada del señor Gobernador pasaron a saludarle, atención que fué agradecida por la citada primera Autoridad civil de esta provincia.

A las seis y media regresó el señor Manent a Palma, en automóvil, por el Coll.

Una de las excursiones por la isla que hacen periódicamente los socios del «Fomento del Turismo» fué la que organizaron para el domingo próximo pasado con objeto de venir a esta ciudad.

Sallieron del local social a las siete de la mañana y efectuaron en autocar el viaje hasta el Coll, en donde se apearon para seguir a pie por la Sierra de Alfabia con el fin de contemplar desde allí el singular panorama del valle y del puerto a vista de pájaro. Bajaron luego por *S' Arrom* y se dirigieron en tranvía al Puerto, donde comieron.

Su regreso a Palma suponemos lo efectuaron en el ferrocarril.

Vienen tocando a su fin las obras que se están realizando en los caminos de este término municipal, gracias a la ayuda del Estado, con el objeto de remediar los efectos que la crisis de trabajo y el consiguiente paro forzoso tenían que producir entre los obreros de esta población.

Gracias a la subvención recibida, se han realizado obras de ensanche y mejora en los siguientes caminos: «De la carretera de Palma a Sóller al caserío de *Binidorm*», «De la calle de San Pedro al caserío de *So'n Bou*», «Del camino de *Ses Argiles* al de *Sa Figuera*» en el punto conocido por *Ses Murteres*, «Del camino de *Ses Argiles* al de *Sa Figuera* por el Coll d' *En Marqués*», «De la calle de la Romaguera al puente de *Ca's Jurat*», y en el denominado de *Ses Fontanelles*.

En la ejecución de estos trabajos han podido ser colocados buen número de obreros, que por este motivo han visto aliviada la situación en que había de sumirles la crisis económica por qué atraviesa esta ciudad, especialmente en lo que afecta al ramo de la construcción.

Esta semana se terminan dichas obras en los caminos de *Binidorm*, de *So'n Bou* y de *Ses Murteres*, lo cual obligará a la

supresión de las brigadas ocupadas en los mismos y como consecuencia de ello quedarán de nuevo sin trabajo buen número de obreros.

Ninguna variación han sufrido durante esta semana los precios de los frutos de nuestra comarca.

Los que han pagado los exportadores locales continúan siendo, pues, los siguientes:

Naranjas de 50 a 60 ptas. la carga.

Limonos de 18 a 20 id. id.

Nísperos de 18 a 20 ptas. quintal.

Almendras a 25 ptas. hectólitro.

Celebráronse en las noches del sábado, domingo y lunes últimos, conforme estaba anunciado, las Grandes Verbenas en el «Unión Cinema», organizadas hogaño por una Comisión entusiasta de jóvenes con motivo de las Fiestas y Fiestas.

Como ya dijimos, el adorno de la pista del «Unión Cinema», que ofrecía un brillantísimo aspecto, fué dispuesto por el prestigioso artista sollerense D. Julio Ramis, quien pintó, a propósito para esta función, un magnífico escudo de Sóller, de proporciones grandiosas, que mereció el más sincero aplauso de la numerosa y distinguida concurrencia que estos días desfiló por dicho local.

Sin temor a exageración puede decirse que fué numerosísima la concurrencia que acudió a estas Verbenas, así de Sóller como forasteros, resultando su espaciosa pista pequeña aún, tal era el número de parejas que se entregaron a la danza. Bien es verdad que el ambiente todo se prestaba a ello.

De público se decía que eran las más hermosas Verbenas que se habían organizado en esta localidad, por lo que sin duda habrá quedado satisfecha la Comisión organizadora habiendo visto coronados con el más lisonjero éxito sus desvelos.

La parte musical, como ya dijimos, corrió a cargo de la orquestina local «The Black Cat», que cumplió debidamente y mereció por ello muchos aplausos. Su actuación fué muy favorablemente comentada al compararla con las más acreditadas orquestinas de fuera que han desfilado por las pistas verbeneras y carnavalescas de esta localidad. No hay que decir, no obstante, que el *clou* de la fiesta fué la presentación de la muy acreditada orquestina «Red Star Band», que se presentó con un bello repertorio de bailables y los ejecutó con todos los requisitos que impone la técnica moderna.

El servicio de bar estuvo también a la altura de las circunstancias. Corrió a cargo del reconocido barman D. Gabriel Huguet, quien en todo momento se desveló para que su clientela estuviera debidamente atendida.

Nos place poder enviar la más sincera enhorabuena a la Comisión organizadora por el éxito alcanzado en las tres Grandes Verbenas del «Unión Cinema».

\*\*\*

Venimos en conocimiento de que elementos de la Comisión organizadora de las Verbenas celebradas en el «Unión Cinema» durante los días de las pasadas Fiestas y Fiestas, en vista del éxito alcanzado, lo cual demuestra que esta clase de diversiones son del agrado de la gente, ha creído conveniente proporcionarla ocasiones de poder concurrir a ellas, por lo cual ha organizado para los días 19, 26 y 30 del corriente mes otras tres grandes Verbenas.

Su organización también ha sido cuidada con todo esmero y se celebrarán como las anteriores en la espléndida pista del «Unión Cinema», para los cual los adornos han sido casi todos ellos variados o remozados.

Para la Verbena de mañana está contratada una renombrada orquestina mallorquina cuyo nombre desconocemos al escribir estas líneas.

El servicio de Bar estará también atendido por D. Gabriel Huguet.

Ha quedado abierto un abono para estas tres Verbenas al módico precio en tres pesetas.

No sería aventurado asegurar que cons-

titularán también estas verbenas otro éxito más para la Comisión Organizadora.

\*\*\*

Se nos ruega que llamemos la atención de nuestros lectores acerca de que si el tiempo lluvioso o la baja de la temperatura impidiese la celebración de la Verbena de mañana o sucesivas en la pista del «Unión Cinema», se efectuará en su lugar un Baile de Salón en la «Defensora Sollerense», para el cual serán válidos los abonos despachados.

\*\*\*

Se nos informa, además, que es propósito de esta misma Comisión el hacer desfilar todas las orquestinas de Mallorca por el «Unión Cinema», para lo cual bien pudiera ser que se organizara un entusiasta concurso con valiosos premios, adjudicados por el voto de los concurrentes. Sería, pues, acertado que ya desde un principio los asistentes se cuidaran de anotar sus impresiones, para el día en que se haya de celebrar el concurso de referencia.

Tuvo lugar en el teatro *Kursaal* de esta ciudad, en la noche del lunes último, la anunciada representación de la zarzuela de Moreno Torroba «Luisa Fernanda» por distinguidos aficionados de Palma, de uno y otro sexo, y organizada con fines benéficos, conforme dijimos ya, por las secciones femeninas del partido de «Acción Popular Agraria» de la capital y de esta población.

Atentamente invitados—deferencia que sinceramente agradecemos—asistimos a la mencionada representación, y hemos de confesar que quedamos agradablemente sorprendidos de la excelente interpretación que obtuvo, por parte de todos los que en ella tomaron parte—partes principales y coros—la bella obra de referencia. Fué, en realidad, un verdadero éxito.

Y lo fué lo mismo por lo que respecta a lo acertadísimo que estuvieron en su respectivo papel los intérpretes—de *Luisa Fernanda*, la Srta. Carmen Bennasar; de *Duquesa Carolina*, la Srta. Marija Sáinz; de *Mariana*, la Srta. María Nadal; de *Vidal*, el barítono D. Juan Vives; de *Javier* el tenor D. Lorenzo Cerdá; de *Anibal*, D. Nemesio Marin; de *Don Florito*, D. Enrique Fiol; etc. al igual que las segundas partes y los coros, algunos de cuyos cantos tuvieron que borrar ante los insistentes y entusiastas aplausos del público—que al modo cómo respondió el público a la amable invitación de las organizadoras, pues que el espacioso salón vióse ocupado por completo.

Satisfechos debieron quedar éstas de la excelente acogida que su simpática iniciativa había obtenido en esta localidad, y satisfechos dieron pruebas de haber quedado los numerosos concurrentes a la agradabilísima función.

Nuestros plácemes, pues, al inteligente maestro director D. Arturo Baratta y a todos los que, obedientes a su batuta, más que modestos aficionados resultan ser verdaderos artistas de cartel; lo mismo a las secciones femeninas, palmesana y sollerense, del susodicho partido de «Acción Popular Agraria» y a cuantos otros en una y otra forma contribuyeron a proporcionarnos una tan deliciosa velada.

## Notas de Sociedad

### LLEGADAS

De su viaje a la península regresó el domingo último el redactor-jefe de este semanario, D. Miguel Marqués Coll.

De Argel ha llegado estos días nuestro amigo D. Cristóbal Colom Lladó.

Ha regresado a esta ciudad, con objeto de pasar algunos meses en su casa solariega, nuestro apreciado amigo el ex-Alcalde D. Buenaventura Mayol Paig, a quien acompaña su distinguida esposa D.<sup>a</sup> Pilar Amorós García.

De su viaje a Madrid regresó ayer nuestro apreciado amigo y colaborador D. Antonio Sagristá Vicens, Oficial de Secretaría y Vigilante de Obras del Ayuntamiento.

Sean todos bienvenidos.

### SALIDAS

En los últimos días de la anterior semana embarcó para Barcelona, de paso para Tarascón, D.<sup>a</sup> Catalina Arbona de Pastor, con sus hijos Juan y Nineta.

Con objeto de pasar una temporada con sus hijos, residentes en Orleans, salieron días pasados los esposos D. Bartolomé Vives Cardell y D.<sup>a</sup> María Coll Rullán.

Para Lyon salió el miércoles el comerciante D. Amador Enseñat.

El mismo día emprendió viaje de regreso a Lyon D.<sup>a</sup> María Bibiloni de Martí.

Embarcaron el jueves, para Brioude, los esposos D. Miguel Ferrer y D.<sup>a</sup> María Rullán.

Después de breve permanencia aquí, al lado de los suyos, marcharon ayer a Montauban, donde tienen su residencia comercial, nuestros amigos los esposos D. Juan Eugenio y Mme. Denise Dressayre, con sus hijitas Ivette y Jacqueline. En su compañía marchó también su amiga Mlle. Alice Daugé, que vino con ellos atraída por las bellezas de nuestra tierra.

Con objeto de permanecer unas semanas con sus hijos, residentes en Ceuta, ha salido hoy D.<sup>a</sup> Antonia Rosselló, viuda de Marqués, habiendo quedado encargado de su comercio de cerería su hijo don Pedro.

Deseamos hayan tenido, o tengan, todos un feliz viaje.

### BODA

A las nueve y media de la mañana del miércoles, día 15, unieron para siempre sus destinos el distinguido joven D. Antonio Vicens Coll y la bellísima señorita Catalina Marroig Colom.

La ceremonia religiosa tuvo lugar en la capilla de Ntra. Sra. del Rosario, de la iglesia parroquial, artísticamente adornada con flores naturales e iluminada con profusión.

Bendijo la unión y celebró la misa de velaciones el vicario Rdo. D. Juan Sueca.

Apadrinaron la boda: por parte del novio, sus padres, D. Jorge Vicens Bernat y D.<sup>a</sup> Margarita Coll Colom, y por la de la gentil desposada también sus padres, D. Francisco Marroig Rullán y D.<sup>a</sup> Catalina Colom Colom.

Firmaron el acta como testigos los señores D. Miguel Colom Colom, Médico, y D. Daniel Deyá Colom, tío y primo, respectivamente, de la novia, y D. Pedro Coll Colom y D. Antonio Vicens Bernat, tíos del contrayente.

Durante la misa el organista parroquial, Rdo. D. Miguel Rosselló, interpretó en el órgano con singular maestría adecuadas composiciones.

Un elegantísimo traje de *peau d'ange*, blanco, con larga cola, realizaba los naturales encantos de la desposada, que llevaba en sus manos un perfumado ramo de lirios blancos.

Terminado este acto, los noveles esposos e invitados pasaron al domicilio de los padres del novio, donde fueron obsequiados con un espléndido *lunch*, servido con el esmero característico del «Hotel Ferrocarri».

Con motivo de su boda han recibido los jóvenes desposados valiosos regalos de sus numerosas amistades.

La feliz pareja salió en viaje de bodas para Formentor y otros puntos del interior de la isla.

A las muchas felicitaciones recibidas unan la nuestra muy cordial y sincera.

## Vida Religiosa

Las solemnes funciones del culto que se celebraron en la Parroquia el domingo último, quedan detalladas en la reseña que de las Fiestas y Fiestas de la Victoria en otro lugar del presente número publicamos. El lunes, a las nueve, se cantó un oficio en sufragio de los que el día 11 de Mayo de 1561 murieron en defensa de nuestra religión y de nuestra patria. Lo celebró el vicario Rdo. D. Juan Sueca,

asisténdole, de ministros, los Rdos. don José Morey y D. Antonio Rullán. Se cantó por la comunidad y escolanía la misa de *requiem gregoriana*, y asistió buen número de fieles.

\*\*\*

Esta noche, a las diez, dará principio la sección completa de los Adoradores Nocturnos a la Vigilia extraordinaria dedicada a San Pascual Bailón, que se celebrará puertas abiertas.

En la iglesia de Ntra. Sra. de la Visitación el viernes de la anterior semana se practicó el ejercicio mensual en honor del Santo Cristo, que fué aplicado en sufragio del alma del difunto D. Gabriel Bibiloni Sampol. El de ayer lo fué en sufragio del alma de Sor Bienvenida Alcover.

Desde el púlpito de la iglesia parroquial anunció anoche el Rdo. Párroco-Arcipreste, Sr. Sitjar, que con objeto de practicar la santa pastoral visita y administrar el sacramento de la confirmación, vendrá a esta ciudad pasado mañana, lunes, el Excmo. y Rmo. Arzobispo Obispo de esta Diócesis.

No conocemos más detalles acerca de las mencionadas ceremonias, cuyas instrucciones es probable las dé mañana el señor Rector para conocimiento de sus feligreses, ampliando la noticia que ya adelantó; pero asimismo hemos creído conveniente divulgarla para conocimiento de nuestros lectores a quienes convenga conocerla y no pudieron enterarse por no haber asistido a la función.

## CULTOS SAGRADOS

*En la iglesia del Hospital.*—Mañana, domingo, día 19: A las ocho y media de la noche, continuación del Quinario en honor de Santa Rita de Cásia.

Miércoles, día 22: Festividad de la Santa. A las siete y media, misa de Comunión. A las diez, Oficio solemne. Por la tarde, a las cinco y media, un devoto ejercicio. A las ocho y cuarto, rosario, sermón panegírico de Santa Rita por el Rdo. D. Juan Sueca, vicario, terminándose la función con el besamanos acostumbrado.

*En la iglesia de las MM. Escolapias.*—Mañana, domingo, día 19: A las siete y media, misa de Comunión para los inscritos a la Guardia de Honor. Por la tarde, a las cuatro y media, ejercicio dedicado al Sagrado Corazón de Jesús, con manifiesto, y a continuación el ejercicio del Mes de María. Después de la reserva se cantará un *Te Deum* al Divino Niño Jesús de Praga, a intención de una devota persona.

Sábado, día 25: A las seis y media, durante la Misa conventual, se practicará el ejercicio consagrado al Divino Niño Jesús de Praga.

*En la iglesia de Biniraix.*—El domingo día 26 del corriente mes se celebrará la fiesta de conclusión del Mes de María, cuyas funciones se anunciarán el sábado próximo.

**Joven: confirma tu dignidad uniéndote a la campaña moralidad.**

### Chalet "Sa Cometa,"

en Sóller, cerca del Convento, sitio muy ameno y sano, con todas comodidades (electricidad, baño, termo y agua corriente, cisterna de agua pluvial), completamente amueblado, con casita exterior de madera para tomar el sol, se alquila por larga temporada.

Informe: en Palma «Agencia Short»; en Sóller D.<sup>a</sup> Antonia Enseñat, calle Vuelta Plquera, 18.

## LEÑA DE OLIVO

para calefacción central, estufas y cocinas consulte los económicos precios de la

«ASERRADORA ELIAS»

Rullán y Mir, 3 Servicio a domicilio

## En el Ayuntamiento

Sesión ordinaria celebrada el día 15 de Mayo de 1935

Los que asisten

Estuvo presidida por el señor Alcalde, D. Miguel Colom Mayol, y a la misma asistieron los señores concejales D. José M.<sup>a</sup> Paig Morell, D. Salvador Frontera Oliver, D. Ramón Pastor Arbona, D. Pedro Rullán Pastor, D. José Aguiló Pomar y D. Antonio Colom Casasnovas.

Acta anterior

Fué leída y aprobada el acta de la sesión anterior.

Pagos

Se acordó satisfacer: A D. Antonio Gay, 81'15 ptas. por trabajo y material invertido en pintar tres rótulos indicadores de la zona escolar y el auto cuba destinado al servicio de riegos. A D. Antonio Paris Amengual, 52'80 ptas. importe de los gastos de pasear los cabezudos por las calles de la ciudad con motivo de los festejos últimamente celebrados.

(En este momento entró en el Salón Capitalar el señor Forteza.)

A la Casa «Uralita, S. A.», de Barcelona, 136'80 ptas. por gastos de viaje y jornales de un operario montador para colocar las tomas de agua recientemente instaladas. A la «Casa Cabot» de Palma, 49'70 ptas. por dos planchas de latón para la arqueta recientemente construida en el origen de la fuente *Na Lladonera*. Al señor Administrador del Reformatorio-escuela de Nazareth, 15'25 ptas. importe de las estancias causadas por los menores naturales de Sóller confiados al mismo, durante los meses de Marzo y Abril últimos.

También se acordó satisfacer al señor Alcalde de Mahón la cantidad de 108'02 pesetas que ha correspondido satisfacer al Ayuntamiento de esta ciudad como cuota para contribuir al pago de las insignias de Comendador de la Orden de la República que se han de regalar al Excmo. señor Gobernador civil de esta provincia D. Juan Manent Victory.

Permisos para obras

Después de la lectura de las correspondientes instancias, se acordó conceder los siguientes permisos:

A D. Antonio Martorell Garau, como encargado de D.<sup>a</sup> Francisca Arbona Bauzá, para conducir las aguas sucias y pluviales de la casa n.º 2 de la calle del Mirto a la alcantarilla pública, debiendo construir en dicha finca una fosa séptica con arreglo al modelo aprobado por el Ayuntamiento.

A D. Juan Colom Alcover, como encargado de D. Juan Colom Oliver, para construir una acera adosada a la casa de su propiedad, sita en la prolongación de la calle de la Victoria, y para conducir las aguas sucias y pluviales de la misma a la alcantarilla pública, debiendo construir en dicha finca una fosa séptica con arreglo al modelo aprobado por el Ayuntamiento.

A D. Juan Colom Alcover, como mandatario de D. Miguel Castañer, para construir una pared de cerca, con barras y rejilla, y una casita-porche en la finca denominada *Ca'n Rullán*, sita en el camino de Biniraix.

Al mismo D. Juan Colom, en representación de D. Rafael Forteza, para construir un tabique en el zaguán de la casa n.º 14 de la calle de San Juan y arreglar varios pequeños desperfectos existentes en el interior de la misma.

A información pública

Se resolvió someter a información pública, a efectos de reclamación, por el plazo de diez días una instancia promovida por D. Jaime Rullán Rullán, en concepto de Director Gerente de «El Gas, S. A.», mediante la que solicita permiso para construir una caseta para transformador en el solar existente al lado del puente llamado de *Binibassí*, con arreglo al plano que acompaña.

(Terminará en el próximo número)

## SE VENDE

una casa sita en la calle del Capitán Angellats.

Para informes, dirigirse a D. José Morell Casasnovas, Alquería del Conde.

## ECOS REGIONALES

## Crónica Balear

## Mallorca

El penúltimo miércoles, por la noche, tuvo lugar en el «Salón Mallorca» el estreno del drama de ambiente histórico original del laureado poeta y notable comediógrafo don José María Tous y Maroto «Eliánor de Serrallera».

Aún cuando el asunto primordial del drama sea el mismo del que en castellano estrenó hace años el mismo autor, el estar escrito en mallorquín y haber incluido en el segundo acto un nuevo conflicto sentimental hace que se trate de un verdadero estreno.

La obra es un verdadero acierto.

Y el miércoles de esta semana fueron estrenadas en dicho teatro otras dos producciones con que se ha enriquecido nuestro Teatro Regional: «Un arracés del camí» y «Tenda de calçat o Na Paquita ja té novio».

La primera de dichas obras, que consta de dos actos, es una entretenida comedia original del joven escritor de Manacor, don Gabriel Fuster, en la que éste desarrolla, con facilidad de diálogo y movimiento con soltura los personajes sobre las tablas, un tema siempre viejo y siempre joven: la de la joven que, atendiendo las indicaciones de su familia, se casa con un joven de posición a quien no ama, en vez de hacerlo con otro pretendiente que no tiene más bienes que sus ensueños de gloria artística, que al cabo de unos años ha conseguido plenamente.

La obra fué presentada y vestida con toda propiedad.

«Tenda de calçat o Na Paquita ja té novio», que se estrenó a continuación es un sainete con todas las condiciones para obtener el franco éxito que logró. Tipos bien vistos y llevados a la escena con sus rasgos característicos, diálogo bien desarrollado y agudo en su gracia, ambiente justo de nuestra clase menestral, indudablemente la que más carácter posee, forman la obra que «Calabruix» compuso sin pretensiones pero con la habilidad del que conoce todos los resortes del teatro y maneja la pluma con la difícil facilidad, sirviéndose de ella para dibujar con maestría seres que viven.

Ambas obras fueron aplaudidas calurosamente por el numeroso público que llenaba el teatro, teniendo que presentarse a escena el autor de la primera, Sr. Fuster, no haciéndolo el de la última por no hallarse allí, según manifestó la Srta. Catina Valls para dar satisfacción a los que con insistencia reclamaban su presencia. Luego se supo que este nuestro amigo D. Jerónimo Amengual, Director de «La Almudaina».

Embarcaron para Barcelona, de paso para Madrid, el Delegado del Gobierno en Menorca don Fernando Barangó y Solís, los Alcaldes de Mahón, Ciudadela y Alayor, y las fuerzas vivas de Menorca.

El motivo del viaje a la capital de la República es para pedir al Gobierno que apoye eficazmente a dicha región, pues a causa de la intensa crisis que atraviesa la industria del ca'zado, que ha determinado el cierre de diversas e importantes fábricas, se ha producido un malestar social inmensísimo, que de no lograr se remedia prontamente llegaría a constituir un problema de verdadera gravedad.

Manifestó a los periodistas el señor Gobernador que se han presentado dos ptegos al concurso para el alquiler de una casa para Gobierno civil. Uno es de don Jorge Fortuny, que ha ofrecido el hermoso edificio de su propiedad que forma chafía entre la Rambla y la calle de Chopin; y el otro, de don José Fontirrol, ofreciendo la casa de su propiedad del paseo de la Rambla.

Ya se tiene la seguridad de tener una casa donde poder trasladar este Gobierno.

El viernes de la anterior semana el Dr. Valdés, Presidente de la Congregación de la Presentación y San Alonso, dió una conferencia en el «Salón Mallorca» sobre el siguiente tema: «El hombre es el patrón de todas las facetas del saber humano».

En dicha conferencia, que es una de la serie organizada por la Congregación de San Alonso, se estrenó un magnífico aparato «Zeiss» que ha sido adquirido expresamente para ilustrar esa serie de conferencias de divulgación científica.

El Diputado a Cortes, don Luis Zaforteza, de Acción Popular, visitó al Gobernador para enterarse de la situación en que se encuentran las gestoras de diferentes Ayuntamientos que presentaron la dimisión de sus

cargos cuando se formó el Gobierno anterior. El señor Manent le dijo que no había aceptado ninguna dimisión.

En consecuencia el señor Zaforteza manifestó al Gobernador que habiendo variado las circunstancias políticas, se restituirían seguidamente a sus cargos aquellos señores gestores. Los del Ayuntamiento de Palma asistieron a la sesión que se celebró aquel mismo día, o sea el pasado lunes.

El domingo, por la tarde, en terrenos de Son Armadams, tuvo lugar el acto de la colocación de la primera piedra del templo dedicado a Santa Teresa del Niño Jesús, la bendijo el Ilustrísimo Arzobispo-Obispo de Mallorca, Don José Miralles. Al acto asistieron numerosísimas personas y unos 200 niños del catecismo de la parroquia de la Inmaculada Concepción.

A consecuencia del mal tiempo reinante, se suspendió la fiesta de aviación y concurso hípico que había organizado el Aero Club para el día 12 del corriente en el campo de Son Bonet, aplazándola para mañana, domingo, día 19.

La niña María del Pilar Goded, hija del Comandante Militar de estas islas, ha aceptado el ofrecimiento del Aero Club para ser madrina de la fiesta que tiene organizada para dicho día.

En la mañana del lunes llegaron a Palma tres hidroaviones de la Armada procedentes de Los Alcázares.

Forman la escuadrilla los hidros números 5, 23 y 26.

Manda la escuadrilla el capitán señor Moreno que pilotaba el número 5.

Pilotaban los hidros 23 y 26, respectivamente, el alférez señor Rullán y el sargento señor Royo.

Viajan también en uno de los hidros los capitanes señores Lafuente y Jacome.

A las 10'15 de la mañana los hidroaviones 23 y 26 emprendieron nuevamente el viaje con rumbo a Pollensa.

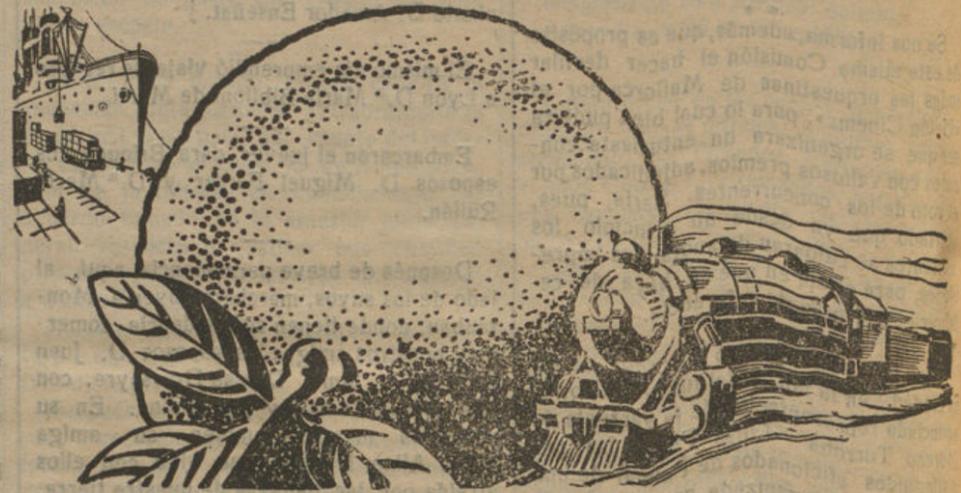
En uno de ellos embarcó el general Quijeto de Llano y sus ayudantes.

El señor Presidente de la Diputación recibió la visita de la Comisión de festejos de la Unión Protectora Mercantil formada por su Presidente don Antonio Mir y los directivos señores Munar, Vidal y Torres, quienes dieron cuenta del proyecto de ferias y fiestas que han de celebrarse en Palma en el mes de Agosto, esperando que la Diputación prestaría se apoyo moral y material.

El señor Juliá acogió a los comisionados con simpatía, felicitándoles por tan plausible iniciativa, manifestándoles que daría cuenta a la Corporación, que sin duda prestará la colaboración solicitada.

El lunes por la tarde se constituyó en la Audiencia el Tribunal para los exámenes para Secretarios de Juzgados Municipales, formado por el Secretario de la Audiencia don Jaime Serra; el Secretario de Sala don José González y el Secretario suplente don Manuel Cortés.

Y el martes, ante el mismo tribunal continuaron dichos exámenes, en los cuales, practicados los ejercicios oral y escrito, quedaron aprobados, en los dos días, diez y ocho de los examinados, de ellos siete con la calificación de sobresaliente.

Exportación de Naranjas y Mandarinas  
Casa fundada en 1880 por Juan Mayol

Mayol &amp; Coll

Villarreal  
(Castellón)Telegramas: Mayola  
Teléfono núm. 84

Cómo era de esperar ha causado verdadera expectación entre el público el cartel de toros y toreros que la Empresa de la plaza de Palma ha anunciado para el día 2 de Junio próximo. Unánimemente se reconoce que en los actuales momentos es imposible superar el cartel, ya que Lalanda, Barrera y Ortega son hoy en día las tres primeras figuras del toreo y la ganadería de Villamarta es una de las que gozan de más prestigio en España.

El martes tuvo lugar en la Secretaría de la «Capella Clásica» del Palacio de la Almudaina la reunión de la Sección de Organización Musical del «Comité Pro Chopin» para tratar de los Festivales que han de celebrarse este año en memoria del gran músico polonés.

Como en los cuatro años anteriores, los Festivales se celebrarán bajo la Presidencia

de Honor de S. E. el presidente de la República, quien ha delegado para ostentar su alta Representación al señor Gobernador civil don Juan Manent.

Asistirá al Festival de este año el Embajador de Polonia en Madrid Excmo. Sr. Marjan Szumlakowski y señora de Szumlakowski, atentamente invitados por el Comité.

Los actos musicales se celebrarán de conformidad con el programa que fué aprobado por el Comité y que publicaremos oportunamente.

Con motivo de la inauguración de la nueva plaza del ganado, en Inca, se celebrarán fiestas y concursos de ganados los días 19 al 23 de los corrientes.

El día 19 tendrá lugar la Diada Agrícola con un variado y muy importante programa.

## Fruits en Gros

BANANES - ORANGES - MANDARINES - CITRONS - RAISINS REALES ET OHANES

Ancienne Maison J. Grau &amp; Co.

## OLIVER &amp; CARBONELL

Commissionnaires.

S. A. R. L. 200.000 Frs.

11, Rue Mercière. LYON

Filiale de la MAISON CARBONELL  
PUEBLA LARGA  
CARCAGENTE  
BENIAJAN (Murcie)Tél.: Franklin 49 - 37.  
Adresse télégr.: OLICAR-LYON  
R. C. Lyon B. 6850.

Importation - Commission - Exportation

**PRINORDA**

Primeurs Nord - Africain

S.A.R.L. Capital: 50.000 Frs.

**21, Rue Sadi Carnot - ALGER**Spécialité: Pommes de terre nouvelles - Artichauts  
Tomates - Raisins chasselas - Oranges - Mandarines  
Dattes muscades

Adresse télégraphique: PRINORDA - Alger

EXPORTATION DE FRUITS ET LEGUMES DE TOUTES SORTES

ORANGES-CITRONS-MANDARINES ARTICHAUTS du LLOBREGAT  
TOMATES-Saucisse rouge de Valencia Pommes de terre de Mataro  
Spécialité de Prunes Japonaises Jaunes et Rouges Choux - Choux-fleurs - Salades**Emilio GASCO-PRATS**PUEBLA-LARGA  
(VALENCIA)  
Téléphone 31Calle Industrias  
**PRAT DE LLOBREGAT**  
(BARCELONE) Télép.: 58

Expéditions rapides pour l'Étranger — Prix Modérés

Succursales de Transit  
spécialisées pour le trans-  
bordement des Fruits et  
Primeurs aux frontières**José Gasco**CERBERE (Pyr.-Orlé.)  
Téléphone 38  
HENDAYE (Basses-Pyrénées)  
Téléphone 210**Caja de Pensiones para la Vejez  
y de Ahorros****Nombramiento**

Con objeto de completar los servicios médicos que presta a sus afiliados el «Instituto de la Mujer que Trabaja», organismo de acción social femenina de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», ha sido nombrado médico del mismo, el Dr. D. Juan Caldentey y Caldentey, especialista en urología y reumatismo, que visitará todos los jueves, de 10 a 11 de la mañana, en los dispensarios del mencionado Instituto, Calle de la Previsión, n.º 15, prai.-Palma.

**RETIROS OBREROS**

En las Oficinas de la «Caja de Pensiones para la Vejez y de Ahorros», Plaza de la Constitución, 19 y 20, se ha recibido la orden de pago, por los conceptos que se expresan, a favor de los obreros inscritos en el retiro obrero que a continuación se detallan:

**Bonificación reparto recargo herencias**

D. Antonio Frau Oliver, de la entidad patronal Ayuntamiento de Sóller.

**Seguro de Maternidad**

D.ª Catalina Alemany Mayol, de la entidad Sres. Mayol y Cia.; D.ª María García Mayol, de la entidad Sr. Vicente Alcover Colom y D.ª Catalina Bisbal Vidal de la entidad Sr. Hijo de D. Juan Pizá Castañer.

Dichos beneficiarios pueden presentarse para el cobro en las mencionadas oficinas, debiendo exhibir los resguardos y Libretas correspondientes.

**CUARENTA AÑOS ATRÁS**

18 Mayo de 1895

Reñidas fueron, como habíamos predicho, las elecciones de concejales el domingo último, pero se terminaron pacíficamente, sin protestas y sin reclamaciones de ningún género en todas las secciones electorales. Al llegar el momento del escrutinio, numeroso público acudió a presenciarlo, demostrando un interés que no estábamos acostumbrados a ver por conocer el resultado general de la votación. Quedaron elegidos concejales los señores D. Juan Joy Pizá y D. Lorenzo Mayol Alcover, por 221 votos; D. Jaime Magraner Pons, por 212; D. Miguel Arbona Colom, por 204; D. José Serra Aulet, por 203; D. Guillermo Canals Bernat, por 200; D. Andrés Oliver Estades, por 160 y D. Martín Marqués Marqués, por 157, de los cuales pertenecen al partido conservador los cuatro primeros y el octavo, y al fusionista los tres restantes.

En Fornalutx, no fueron menos reñidas que en este pueblo las elecciones municipales, y, como aquí, fué allí también extraordinaria la animación e inusitado el interés que despertaron en el público. Resultaron elegidos: D. José Vicens Ros, por 44 votos; D. Pedro Juan Arbona Reinds, y D. Juan Colom Albertí, por 43; D. Gabriel Ballester Busquets, por 39 y D. José Albertí Arbona, por 38.

Las obras de construcción de la torre cam-

panario de nuestra iglesia parroquial continúan con la actividad posible. Estos días se ocupan los maestros en construir dos artísticos ventanales en la parte que no se derribó de la torre antigua, uno en la fachada de la plaza del Arrabal y otro en la de la calle de Santa Bárbara.

Al anochecer del jueves emprendió viaje a Barcelona, Celta y Marsella, después de largo tiempo de estar amarrado en el muelle de esta población el vapor «León de Oro». Se llevó algunos pasajeros y variada carga. Según hemos sabido, está detenido dicho vapor en Barcelona a causa del fuerte temporal reinante.

En varias casas de comisionistas se han confeccionado esta semana cajas de limones, cuyo fruto, según parece, tiene en la actualidad mucha demanda en el mercado francés. Págame en este pueblo a 14 ptas. la carga.

Se reunieron en Junta General, en el salón de espectáculos de la «Defensora Sollerense», los propietarios del vapor «León de Oro». Conforme se había anunciado en la convocatoria, se procedió a la aprobación de los Estatutos, por qué ha de regirse la nueva Compañía y al nombramiento de la Junta Directiva y de más cargos de la sección administrativa de la Sociedad. Recayó la elección en los señores siguientes: Presidente, D. Antonio Pastor Marqués; Vice Presidente, D. Miguel Forteza Pomar; Secretario, D. Miguel Lanuza Rosselló; Vocales: D. Damián Canals Arbona, D. Guillermo Alcover Morell, D. José Canals Coll, D. Bernardo Colom Barceló, D. Jorge Frontera Mayol, D. Jaime J. Joy Pizá, D. Antonio Enseñat Caparó, D. Guillermo Bernat Sancho, D. José Miró Arbona, D. Guillermo Canals Bernat, D. Jaime Orell Castañer y D. José Sastre Enseñat, de Fornalutx. Naviero, D. Guillermo Castañer Bernat. Consignatarios: en Sóller, D. Guillermo Bernat Rullán; en Barcelona, Sres. Rosich Carles y Comp.ª; en Celta, D. Guillermo Colom, y en Marsella Sres. B. Estades.

A juzgar por los preparativos que se hacen, y por la animación que se observa, la fiesta de la Victoria que ha de celebrarse en este pueblo mañana en conmemoración del glorioso hecho de armas con que nuestros mayores supieron defender su patria querida el 11 de Mayo de 1861, promete ser en extremo lucida.

**FRUITS EN GROS****SPECIALITE EN ORANGES ET MANDERINES****Arbona Rullán Bernat**

ALMACENES y DESPACHO: Plaza frente Estación F. C. Norte

**VILLARREAL - Castellón (España)**

Telegramas: ARRUBE-Villarreal

Teléfonos 10 y 61

**Antigua casa PABLO FERRER**

FUNDADA EN 1880

Expediciones de frutos primerizos y legumbres del país.

Especialidad en espárragos, melones, tomates y toda clase de fruta de primera calidad.

**ANTONIO FERRER**

46, Place du Châtelet—HALLE CENTRALES—ORLEANS

**Antes de hacer sus compras consulte a  
LA CASA DE LAS NABANJAS****F. ROIG**

Telegramas { Roigfils: Puebla Larga

Exportación: Valencia

Teléfonos { 2 Puebla Larga, 48 Carcagente

31.447 Grao-Embarques, 13.618 Valencia

Dirección Postal: F. Roig, Puebla Larga (Valencia)

No le habrá restado concurrencia ni brillantez por lo que se ve, el apiazamiento de ocho días que acordó el Ayuntamiento con el fin de evitar coincidiera con la celebración de las elecciones municipales, que debía verificarse por orden gubernativa el próximo pasado domingo. De lo que seguramente se alegrarán lo mismo los vecinos que los feriantes y que todas las demás personas que sólo con objeto de solazarse en tal día suelen venir.

**TBO**Semanalito Infantil, -10 cts.  
Venta: San Bartolomé, 27.**LEÑA**para estufas y cocinas  
**ASERRADORA ELIAS****Ne desea vender**

un Hotel Bar Restaurant situado en Bellfórt, 50 metros de la estación del ferrocarril.

Para informes, en e. t. Administración, Anuncio n.º 63.

**EXPORTACION DE FRUTAS**

ESPECIALIDAD:

Naranjas, mandarinas, imperiales veras y limones

**MARCO e IÑESTA**

Casa Central **MANUEL (Valencia)**

SUCURSALES:

CARCAGENTE (Valencia)

JATIVA

ARCHENA (Murcia)

VILLARREAL (Castellón)

Telegramas: **MARCO, MANUEL**

Teléfono, 7

UVAS DE FRANCIA

Especialidad: Chasselas por vagones completos.

CLERMONT L'HERAULT

**TRANSPORTES INTERNACIONALES**

Casa Bauzá y Massot, fundada en 1897

**Jacques MASSOT & fils, Sucesores**

CERBÈRE (Pyr. Oes.) Teléfono 8 | HENDAYE (Bses. Pyr.) Teléfono 185

Telegramas: **MASSOT**

**AGENCIAS**

PORT-BOU	Teléfono 44	ALMAZORA - Gasset 2	Teléfono 53
IRUN - Apartado 26	> 202	SAGUNTO - Mártires Bechl 7	> 39
BARCELONA - Plaza Berenguer, 1	> 24313	DOLORES - Belluga, 2	> 7
REUS - Riudoms 7	>	ALMERÍA - Juan Lirola, 13	> 112-X
VILLARREAL - Estación 20	> 75	ALGUAZAS - Plaza República (Murcia)	

Telegramas: **MASSOT**

PARIS: 9, Rue Vauvillers. Teléfono: Gutenberg 44-11.

BRUXELLES (Bélgica) 20, Boulevard Leopold II { Telegramas: JACMASSOT

Teléfono: 26 - 42 - 48

Especialidad en el Ramo de Frutas

**FRUITS FRAIS SECS PRIMEURS**

**MAISON D'EXPEDITION, COMMISSION, TRANSIT**

LA MORABITA  
LLOC

**BARTHELEMY COLL**

IMPORTATION  
DIRECTE

MARQUE DÉPOSÉE

3, Place Notre - Dame - Du - Mont, 3

Marque B. C. DÉPOSÉE

Téléphone { COLBERT 57-21  
GARIBALDI 75-77

**MARSEILLE  
DATTES**

TÉLÉGRAMMES: LLOC MARSEILLE

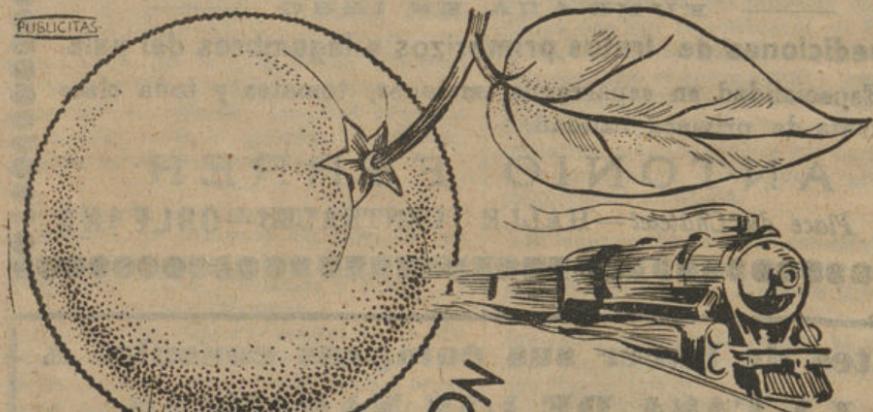
MAISON D'ACHATS POUR LES DATTES A TOUGGOURT

::: SPECIALITE POUR LES EXPEDITIONS PAR WAGONS COMPLETS :::

ARACHIDES, BANANES, DATTES, ORANGES

**ORANGES**

a partir de 1.<sup>er</sup> Fevrier service special par des rapides voliers a moteur de Gandia a Marseille



EXPORTATION

D'ORANGES,  
CITRONS,  
ARACHIDES,  
MANDARINES

**GUILLERMO CAÑELLAS**

MARQUE **LA ROSA**

GARANTIE DES ORANGES DE QUALITÉ ET MANDARINES, MARQUE

"LA COURONNE" CHOIX EXTRA

CARCAGENTE (Valencia)

TÉLÉPHONE 12 ESPAGNE

ADRESSE TÉLÉGRAPHIQUE:

GUILLAUME CARCAGENTE

REPRÉSENTANT EN FRANCE:

**G. CAÑELLAS**

6, PLACE DENIS PAPIN

MONTLUÇON (Allier)

ADRESSE TELEGRAPHIQUE:

CAÑELLAS MONTLUÇON

TÉLÉPHONE 591

Guillermo Cañellas



RETRO N° 899  
CARCAGENTE  
IMPORTE D'ESPAGNE

**EXPORTACION DE FRUTAS DE LA REGION VALENCIANA**

**JOSE MAGRANER**

GLORIETA DE LA ESTACION -3.  
**CARCAGENTE (VALENCIA)**

TELEGRAMAS: MAGRANER  
TELEFONO N° 37.

**TRES MARCAS DE FAMA UNIVERSAL**

FRUITS FRAIS & SECS : PRIMEURS  
IMPORTATION EXPORTATION  
CONSIGNATION  
TRANSPORT

SPECIALITE DE BANANES IMPORTATION DIRECTE

**FRANÇOIS MAS**

9, Place Paul Cézanne  
& 108, Cours Julien

**MARSEILLE**

Télégrammes: PACOMAS

TÉLÉPHONE. 29-87

MAISON D'EXPEDITIONS FONDÉE EN 1892

Spécialité de mirabelles de Lorraine, salsifis  
et légumes du pays.

**C. Homar Fils**

29, Rue Banaudon

**LUNEVILLE** (Meurthe-et-Moselle)

Adresse télégraphique: HOMAR LUNEVILLE Téléphone 202

**Etablissements CAPARO & ESPANA**

Société à responsabilité limitée, au capital de Frs. 1.000.000

16, rue Jean-Jacques-Rousseau, et 62, rue du Hamel (angle des Capucins)

**BORDEAUX**

Expédition toute l'année de **BANANES**

en tout état de maturité

**ORANGES-MANDARINES-CITRONS**

VENTE EN GROS: 16, Rue Jean-Jacques-Rousseau

VENTE AU DETAIL: 62, Rue du Hamel, Jusqu'à 9 H. du matin

Adresse Télégraphique:  
CAPANA-ROUSSEAU-BORDEAUX

Téléphone: 84.682  
Succursale: 85.196

Chèques Postaux: Bordeaux N.° 17.492

R. C. Bx. 4365

ENTREPOTS D'ORANGES, CITRONS, MANDARINES & GRENADES

EXPÉDITIONS et EXPORTATIONS en FRUITS, PRIMEURS et LEGUMES  
FRUITS FRAIS ET SECS

**JEAN CASTAÑER**

EXPÉDITEUR

18-et-22, Grande Rue **VALENCE-sur-RHONE**

Adresse Télégraphique:  
CASTAPRIM VALENCE

TÉLÉPHONE 3-01

**CALEFACCIÓN**

**CENTRAL Y POR PISOS**

para quemar Carbón-Leña y Cáscara, o Aceite Pesado

Material IDEAL, CLASSIC Y OTROS

**LA TERMICA S. A.**

**BARCELONA - PALMA - MADRID**

Delegación para Baleares: D. José Casanovas.—Calle de Santo Domingo, núm. 24.—Teléfono: 2221.

Avisos en Sóller: D. Emilio Armengot.—Calle de la Fortuna, 19.

**PRESUPUESTOS GRATIS**

Más de 350 instalaciones, en la isla, con referencias inmejorables



**HOTEL RESTAURANT**  
**DE MARINA**

Plaza de Palacio, 10  
BARCELONA

**NUEVAS**  
**E IMPORTANTES REFORMAS**

Servicio Esmerado :: Baños ::  
Agua corriente :: Ascensor

Asegurarán una estancia perfecta  
visando la llegada con antelación

TALLER DE EBANISTERIA Y CARPINTERIA

DE

**RAFAEL MORA**

Calles del Mar, 6 y de Bauzá, 16 - SÓLLER

Gran surtido en comedores, dormitorios, salones, despachos, sillerías, lunas, espejos, cuadros, tapices, hules, lanas y toda clase de objetos propios para la decoración del hogar.

PRECIOS  
SIN COMPETENCIA



COMMISSION-CONSIGNATION

Expéditions de Fruits et Primeurs

**A. VILLEDIEU**

18, Rue Tiquetonne

(Halles Centrales)

**PARIS**

Téléphone: Central 80-60  
80-61

Jour et Nuit

EXPORTACIÓN DE FRUTAS

NARANJAS - MANDARINAS - LIMONES

**JUAN ALORDA**

Joaquin Costa, 16

(VALENCIA) **CARCAGENTE** (ESPAÑA)

Telegramas: Alorda

Teléfono, 98

ESPECIALIDAD EN NARANJAS NAVELS  
CADENERAS Y VERNAS IMPERIALES



# EXPORTACION AL EXTRANJERO

**Naranjas  
mandarinas - limones**

Especialidad en naranjas de clases selectas y sanguinas ovales, finas y doble finas



# FRANCISCO FIOLE

ALCIRA (Valencia)

CASA FUNDADA EN 1912

Telegramas: FIOLE-ALCIRA    Teléfono, 91    Apartado de Correos, 9

**FRUITS ET PRIMEURS**

Spécialité: Oranges, mandarines, pommes de terre nouvelles, dattes muscades

**PIERRE BISCAFÉ**

151, Rue Sadi-Carnot - ALGER

IMPORTATION — EXPORTATION — COMMISSION

Télégrammes: BISCAFÉ ALGER - ZERALDA - BISKRA

Sucursales: ZERALDA (Rue de la Place)  
BISKRA (17 Rue Cazenave)  
AIN-TAYA (Avenue de la Gare)

Para buenos retratos RUL-LAN

**RUL-LAN** siempre RUL-LAN

Diploma en la Exposición Internacional de 1927.  
Fotógrafo de la Excm. Diputación Provincial de Baleares.  
De la Royal Photographic Society of the Great Britain.

Palacio, 10 PALMA. Teléfono 5-11

Encargue sus ampliaciones a RUL-LAN. Última novedad ampliaciones al cloro-bromuro  
El mejor papel para ampliaciones.

IMPORTATION: EXPORTATION

SPECIALITÉ DE BANANES ET DATTES

FRUITS FRAIS ET SECS

**J. Ballester**

2. Rue Crudère. - MARSEILLE

Adresse télégraphique: Hormiga Marseille  
Téléphone Permanent 08-82

**COMISION Y EXPORTACION**

ESPECIALIDAD EN NARANJAS Y MANDARINAS

FRUTOS — PRIMERIZOS — LEGUMBRES

EMBALAJES ESMERADOS

**Cristóbal Colom**

ARGEL - Rue de Suez 3 (detrás del nuevo mercado)

Patatas comestibles y para sembrar, de todas clases

Dirección Telefónica: MOLOC-ARGEL    Teléfono: 37-83

TRANSPORTES TERRESTRES Y MARÍTIMOS

**MAYOL & BERGE**

AGENCIA DE ADUANAS

HENDAYE (Bass.-Pyr.)    CERBÈRE (Pyr.-Or)

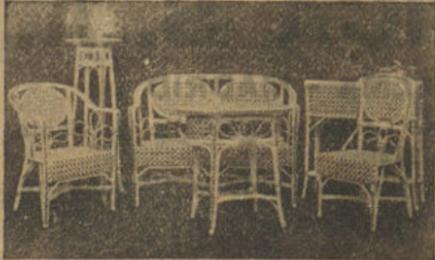
CERBÈRE	Téléph. 13	PORT-BOU	Téléph. 33
PORT-VENDRE	97	BARCELONA	15126
HENDAYE	175	IRUN	

Télégrammes MAYOL BERGÉ

Visite la

**Cestería del Borne**

**JUAN VIDAL**



donde encontrará toda clase de artículos de mimbre, junco y médula.

Silleras completas  
Sillas sueltas

Se reparan objetos del ramo

SOLLER.—Imp. de J. Marqués Arbana.